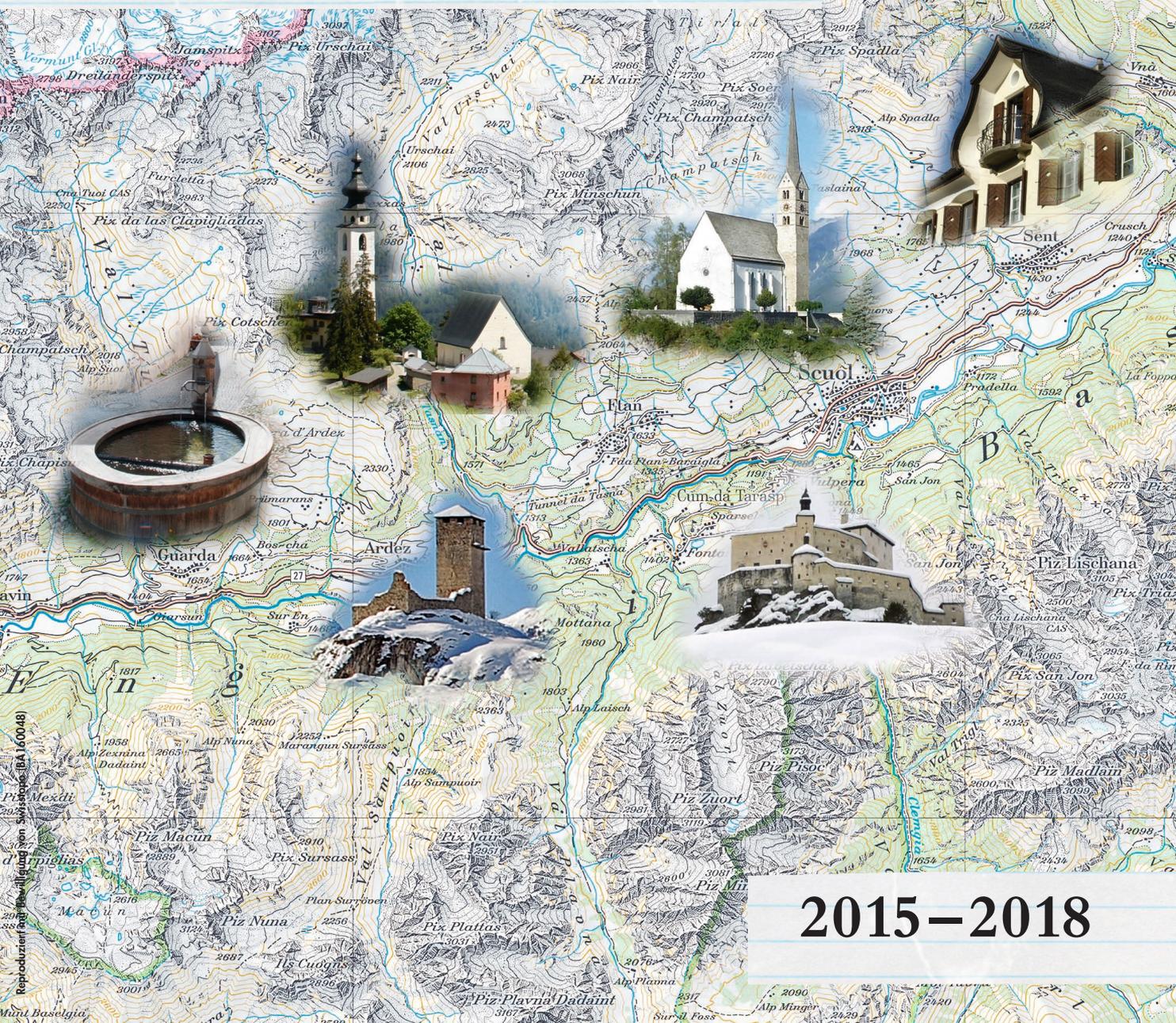


# Cumün da Scuol



2015-2018

Reproduziert mit Genehmigung von SwissTopo (BA 160048)



scha sömmis dvaintan realtä...

ARCHITECTURA  
*feuerstein*  
www.arch-feuerstein.ch

## Mehr als Hoch- und Tiefbau ...



producta.ch

**BEZZOLA  
DENOTH**

www.bezzola-denoth.ch

Electra Buin SA  
Via da Manaröl 680  
7550 Scuol

Tel 081 258 63 00  
Fax 081 258 63 09

buin@buin.ch  
www.buin.ch

360° Schweizer Elektrotechnik

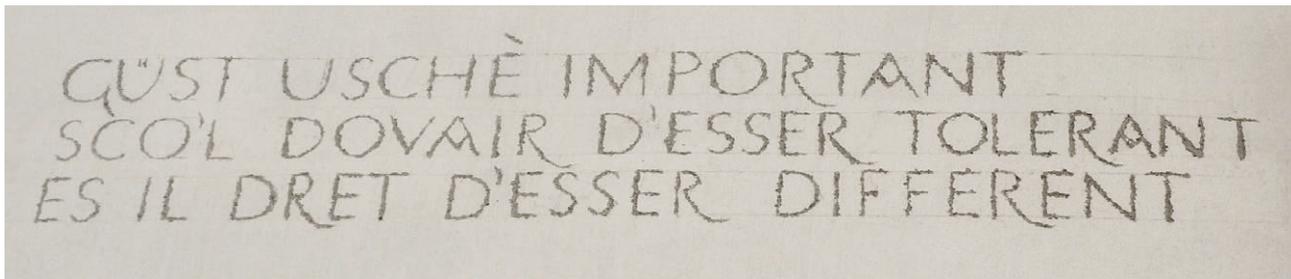
**Electra Buin**



**IHR ELEKTRO-PARTNER VOR ORT**

Ein Unternehmen der **Burkhalter**  
Group

## 6 fracziuns – ün cumün



Hausspruch in Guarda: «Genau so wichtig wie die Pflicht zur Toleranz ist das Recht, unterschiedlich zu sein».

Ardez, cumün exemplaric pella cultura da fabrica engiadinaisa cul chastè da Steinsberg – Ftan, il cumün sülla terrassa sulagliva culla scoula media tradiziunala – Guarda, il cumün da l'Uorsin cul premi Wakker – Scuol, la «metropola» da l'Engiadina Bassa cul Bogn e cullas pendicularas – Sent, il cumün dals randulins cun taimpra taliana – Tarasp, la chüna dal turissem da cura in Engiadina Bassa cul Chastè: ingün nu vess fat quint amo avant pacs ons cha quists 6 cumüns cun lur character unic fuormessan üna jada ün'unità politica.

Precis quai però es uossa realtà. Ils cumüns nomnats sun dvantats als 1. schner 2015 – davo ün temp da preparaziun da raduond 3 ons – fracziuns dal grond cumün da Scuol.

Id exista ün «trend» da fusiunar cumüns. Il chantun Grischun salüda – sco tuot ils Chantuns svizzers – cha cumüns fusiuneschan per cha las estructuras administra-

tivas dvaintan plü simplas ed efficiain-tas. Quai nu voul però dir cha'ls plans correspondents chattan be bun'accoglientscha o dafatta entusiassem. Eir aint ils 6 cumüns chi fuorman hoz il nov cumün da Scuol haja dat malsgürezzas, skeptica e dafatta opposiziun averta. Adonta da quai han acceptà ils 6 cumüns la fusiun, e quai cun üna media da raduond 79% vuschs da schi.

Üna fusiun da cumüns as pudessa con-gualar cun ün matrimoni da convegna. l's ha inclet cha ün avegnir cumünaivel porta avantags e's dà perquai fadia da viver in abinanza. Minchatant – e quai füss il cas ideal – crescha lura simpatia our dal respect vicendaivel o dafatta amur. Il plü important per üna relaziun vivainta però es cha'l singul partenari mantegna seis character individual e maina inavant eir ün'aigna vita.

Perquai han lö in quista broschüra impus-tüt las 6 fracziuns chi vegnan preschan-

tadas cun plets e purtrets – sper üna massa d'infuormaziuns praticas davart l'administraziun cumünala e bler oter plü.

Ad El/Ella – sco giast, abitanta per ün temp limità o abitant permanent – giavü-scha ün bun temp, inscuters interes-sants e scuvertas fascinantas ad Ardez, Ftan, Guarda, Scuol, Sent e Tarasp. O, cun ün pled: aint il nov cumün da Scuol.

Christian Fanzun,  
capo cumünal

# Inserentenverzeichnis

	Seite		Seite	<b>...K</b>	Seite	<b>...P</b>	Seite
<b>Apotheke</b>	60	<b>Fensterbau</b>	44	Konditorei	44	Pneuservice	16
<b>Architekturbüros</b>	2.US, 28, 48, 3.US, 4.US	<b>Fitnesscenter</b>	60	Kontaktlinsen	16	Polsterei	44
<b>Art</b>	60	<b>Flüssiggas Anlagen</b>	10	Kosmetik	60	PostAuto	16
<b>Autospritzwerk</b>	16	<b>Fotofachgeschäft</b>	56	Kraftwerk	6	<b>Radio-TV</b>	38
		<b>Fugenlose Beläge</b>	38	Kranarbeiten	28	Reinigungen	64
				Kranken- u. Unfallversicherung	56	Restaurants	34, 56
<b>Bacharia</b>	2	<b>Garagen</b>	16, 28, 48, 52	Küchenbau	38		
<b>Bäckerei</b>	44	<b>Gartenarbeiten</b>	28			<b>Sanitär</b>	20, 44, 48
<b>Badewannenreparaturen</b>	10	<b>Gartenbau</b>	20, 28, 48	<b>Landschaftspflege</b>	28, 48	Schneesportschule	34
<b>Bank</b>	6	<b>Gartenpflege</b>	28, 48	Lebensmittelgeschäft	34	Schreinereien	28, 38, 44, 52
<b>Bauleitungen</b>	3.US, 28, 48	<b>Gartenunterhalt</b>	64	Lüftungen	48, 70	Schule	64
<b>Bauunternehmungen</b>	2.US, 48, 64, 3.US, 4.US	<b>Gärtnerei</b>	64			Solaranlagen	48, 70
		<b>Gasthäuser</b>	34, 38	<b>Malergeschäfte</b>	16, 64, 70	Sonnenschutzsysteme	16, 44
<b>Bedachungen</b>	20, 64, 70	<b>Gebäudereinigungen</b>	64	Massagen	60	Souvenirs	34
<b>Bijouterie</b>	16	<b>Geologie</b>	38	Maurerarbeiten	64	Spenglereien	20, 64, 70
<b>Blumengeschäft</b>	20	<b>Geometer</b>	38	Metallbau	28, 52	Spielwaren	34
<b>Bodenbeläge</b>	16, 44	<b>Gesundheitspraxis</b>	60	Metzgereien	2, 44	Sportgeschäft	34
<b>Brennstoffe</b>	28			Möbel	38, 52	Storenbau	10
<b>Brillen</b>	16	<b>Hausbesuche Engadin</b>	60	Mode	34	Strassenbau	4.US
<b>Buchhandlung</b>	34	<b>Heizungen</b>	20, 44, 48, 70				
<b>Busreisen</b>	38	<b>Hochalpines Institut</b>	64	<b>Naturheilpraxis</b>	60	<b>Tankrevisionen</b>	64
		<b>Holzbau</b>	34	Natursteinarbeiten	38, 52, 70	Tankstellen	16, 52
<b>Carrosserien</b>	16	<b>Homöopathie</b>	60	Netzbau	10	Taxi	38
<b>Chirotherapie</b>	60	<b>Hotel-Garni</b>	34	Netzunterhalt	10	Tierarztpraxen	56, 60
		<b>Hotels</b>	20, 34, 38, 56			Transporte	28, 44
				<b>Ofenbau</b>	52	Treuhand	4.US
<b>Drogerie</b>	60	<b>Imbiss</b>	34	Optik	16		
<b>Druckerei</b>	3.US	<b>Ingenieurbüros</b>	3.US, 38			<b>Umzüge</b>	64
<b>Duschkabinen</b>	10	<b>Innenausbau</b>	28, 38, 44, 52	<b>Pannendienst</b>	16	<b>Versicherung</b>	44, 48
		<b>Internat</b>	64	Papeterie	34		
<b>Elektrizitätswerk</b>	6	<b>Isolationen</b>	64	Pflästerungen	70	<b>Zahntechnisches Labor</b>	60
<b>Elektrofachgeschäft</b>	2.US			Physiotherapie	60	Zimmereien	28, 70
<b>Elektroinstallationen</b>	2.US, 64	<b>Kanalreinigungen</b>	20	Plattenbeläge	38, 52		
<b>Entsorgungen</b>	28	<b>Klassische Homöopathie</b>	60				



**HATECKE** ☀️ **vivanda genuina**

# 6 Fraktionen – eine Gemeinde

Ardez, das Musterdorf der Engadiner Baukultur mit dem Schloss Steinsberg – Ftan, das Dorf auf der Sonnenterrasse mit der traditionsreichen Mittelschule – Guarda, das Schellenurclidorf mit dem Wakkerpreis – Scuol, die «Metropole» des Unterengadins mit dem Bad und den Bergbahnen – Sent, das Dorf der Randulins mit italienischem Flair – Tarasp, die Wiege des Unterengadiner Kurtourismus mit dem Schloss: noch vor wenigen Jahren hätte niemand ernsthaft damit gerechnet, dass diese 6 einzigartigen und charaktervollen Gemeinden einmal eine politische Einheit bilden würden.

Genau das aber ist heute Tatsache. Die genannten Gemeinden sind am 1. Januar 2015 – nach einer Vorbereitungszeit von nicht ganz 3 Jahren – Fraktionen der Grossgemeinde Scuol geworden.

Fusionen sind im Trend. Der Kanton Graubünden begrüsst – wie die anderen Schweizer Kantone auch – den Zusammenschluss von Gemeinden, um die Strukturen einfacher und die Verwaltung effizienter zu machen. Das heisst aber nicht, dass entsprechende Pläne auf ungeteilte Begeisterung stossen. Auch in der heutigen Grossgemeinde Scuol gab es vor dem Fusionsentscheid viele Unsicherheiten, Skepsis und sogar offene Opposition. Trotzdem haben schliesslich alle 6 Gemeinden die Fusion mit durchschnittlich rund 79% Ja-Stimmen gutgeheissen.

Gemeindefusionen gleichen Vernunfttun. Man sieht ein, dass eine gemeinsame Zukunft Vorteile bringt und gibt sich daher Mühe, miteinander auszukommen. Im Idealfall wächst im Laufe der Zeit aus gegenseitigem Respekt Wertschätzung und aus Wertschätzung Liebe. Wie in einer Partnerschaft zwischen zwei Menschen gilt aber auch hier: die Beziehung wird umso lebendiger, je mehr der einzelne Partner sein individuelles Wesen behält und auch ein eigenes Leben führt.

Deshalb sollen in dieser Broschüre – neben vielen praktischen Informationen zur Gemeindeverwaltung und darüber hinaus – vor allem die 6 Fraktionen ihren Platz haben und in Wort und Bild vorgestellt werden.

Ihnen allen – gleichgültig, ob Sie sich für eine Woche, ein Jahr oder immer bei uns aufhalten – wünsche ich eine gute Zeit, interessante Begegnungen und spannende Entdeckungen in Ardez, Ftan, Guarda, Scuol, Sent und Tarasp. Oder, kurz gesagt: in der neuen Grossgemeinde Scuol.

Christian Fanzun,  
Gemeindepräsident



# Inhalt

	Seite
6 fracziuns – ün cumün	1
Inserentenverzeichnis	2
6 Fraktionen – eine Gemeinde	3
La via invers la fusiun	5–7
Der Weg zur Fusion	8, 9
Die Grossgemeinde Scuol im Überblick	11–17
Ardez (rumantsch/deutsch)	18–24
Ftan (rumantsch/deutsch)	25–30
Guarda (rumantsch/deutsch)	31–36
Scuol (rumantsch/deutsch)	37–47
Ortsplan	42–43
Sent (rumantsch/deutsch)	49–55
Tarasp (rumantsch/deutsch)	57–63
Politische Strukturen	65, 66
Gemeindeverwaltung: Abteilungen	67
Schulwesen	68, 69
Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)	71–76
Rätoromanisch? Aber sicher!	77
Allegra – und wie weiter? Kleines Wörterbuch für den Alltag	78
Von der Pferdepost zum Postauto	79–82
Impressum/Quellen/Bildnachweis	83
Notizen	84

# La via invers la fusiun



Punts tanter Ardez e Ftan (Val Tasna) | Brücken im Val Tasna zwischen Ardez und Ftan

## Da la prüm'idea fin la votaziun

Las suprastanzas cumünalas da Ftan, Scuol, Sent e Tarasp vaivan decis d'utun 2011 da vulair iniziar ed elavurar ün proget da fusiun. Pac plü tard es gnü pro eir il cumün d'Ardez. Ils cumüns han incumbenzà duos firmas externas d'accumpagnar il proget in collavuraziun cul Uffizi chantunal da cumüns. In marz 2012 – las lavuors da progettaziun vaivan fingià cumanzà – es entrada la dumonda dal cumün da Guarda chi laiva tour part a la fusiun eir el. Principi

mai d'eiran preschaintas ad üna sezzüda per la prüma jada duos rapreschantants da Guarda.

5 gruppas da lavur cun totalmaing 18 personas (capos cumünals, commembers da las autoritats cumünalas e singuls rapreschantants da l'administraziun) han elavurà la basa pel proget da fusiun: il rapport e'l contrat da fusiun sco eir la missiva pella votaziun. In favrer 2012 ha gnü lö la prüma sezzüda, duos ons plü tard l'ultima. La populaziun ha sur-

gnü duos jadas üna broschüra d'infurmaziun, 5 jadas d'eira occasiun da tour part a sairadas d'orientaziun e da discussiun sco eir lavuratoris.

La Regenza dal chantun Grischun ha decis in december 2013 da sustgnair la fusiun cun 10 milliuns francs.

La votaziun ha gnü lö la fin d'eivna dals 29/30 marz. Las suprastanzas da tuot ils 6 cumüns han arcumandà d'acceptar il contrat da fusiun. L'argumaint princi-



Besuchen Sie unsere Anlagen  
und erleben Sie die Nutzung der Wasserkraft hautnah



Engadiner Kraftwerke AG  
Ouvras Electricas d'Engiadina SA



Immer da, wo Zahlen sind.

Wenn Sie uns zu Ihrer ersten Bank machen,  
dankt es Ihnen die ganze Region.

Als Raiffeisen-Mitglied sind Sie nicht nur Kunde, sondern Mitbesitzer Ihrer Bank. Ihre Spareinlagen ermöglichen Kredite für lokale KMU und Hypotheken. Davon profitieren Sie und die Region.

**RAIFFEISEN**

## La via invers la fusiun



Fian, Tarasp, Scuol e Sent

pal d'eira: cumüns pitschens han vieplü fadia da chattar personas chi's mettan a disposiziun pellas autoritats (suprastanza cumünala, cussagl da scoula e differentas cumischiuns). Quai vuol dir: lur funcziunalità nun es plü garantida plü bod o plü tard. Üna tscherta grondezza es d'avantag eir pro l'administraziun. Ils singuls impiegats as pon specialisar e nu ston plü «savair tuot».

Fusiuns cuostan d'ürant ils prüms ons – a lunga vista esa però pussibel da spargnar: «Il nov cumün po evitar structuradas administrativas parallelas ed impuonder daplü mezs finanzials per mantgnair, svilupper e promover sportas per esser attractivs surtuot in quels secturs econo-

mics dals quals üna gronda part da la populaziun indigena viva.» (citad our da la missiva).

Trais cumüns han trat la decisiun la sonda saira illa radunanza cumünala, trais cun vuschar a l'urna. Tuot ils 6 cumüns han acceptà la fusiun, cun üna participaziun in media da 62% e tanter 59.4 e 93.5% (in media ca. 79%) vuschs da schi.

### Da la votaziun a la realisaziun

I restaivan 9 mais per preparar la «partenza» dal nov cumün als 1. schner 2015. La constituziun e la ledscha d'impostas d'eiran da s-chaffir e da suottametter al suveran in minchün dals «vegls»

cumüns. Plünavant d'eiran d'eleger la suprastanza cumünala ed il capo cumünal, il cussagl da scoula e la cumischiun sindicatoria. Ils 6 capos cumünals fuormaivan la suprastanza transitoria chi d'eira respunsabla per quistas (e bleras otras) lavuors preparativas.

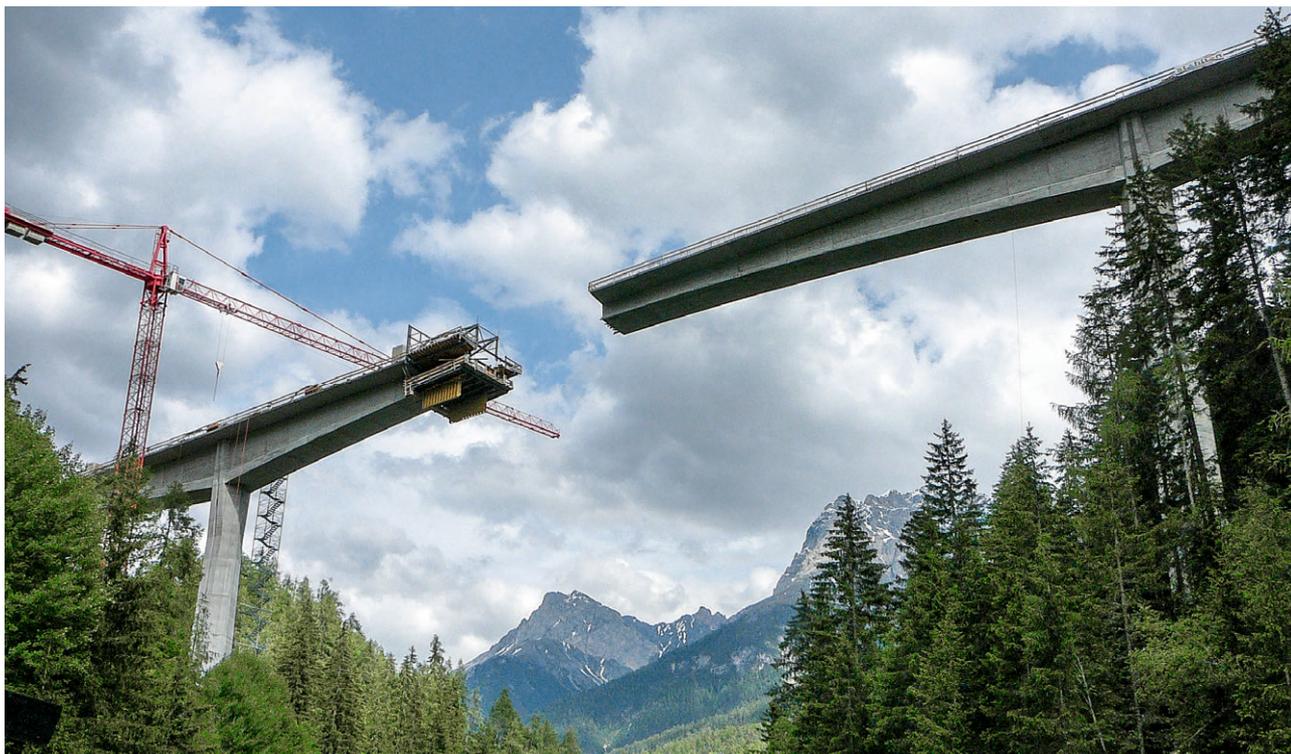
Fingia avant la votaziun d'eira gnü decis cha'l nov cumün dess avair nom Scuol e chi vain dovrada pel prüm temp eir la vopna da Scuol.

Il Grond cussagl (il parlamaint dal Grischun) ha approvà la fusiun als 10 december 2014 sainz'ingünas cuntravuschs ed abstenziuns.

### Il cumün fusiunà hoz

Il nov cumün grond exista uossa bundant ün on («grond» as das-cha incleger propcha verbalmaing: Scuol es pel mumaint il cumün culla plü gronda surfatscha in Svizra!). El ha s chaffi e miss in vigur novas ledschas, l'uffizi da fabrica ha fat müdada illa Chasa Central (sper la chasa cumünala a Scuol) e bler oter plü. Ulteriurs müdamaints sun plansats, per exaimpel pro l'uffizi forestal e las scoulas. Dimena: l'aventüra da la fusiun continuescha. Ella es intensiva e minchatant sfadiusa, ma eir interessanta e fa plaschair. Impustüt però as cumprova adüna darcheu quai chi's po leger aint il pream dal rapport da fusiun: «Cun buna vögla rivaina al böt.»

# Der Weg zur Fusion



Innbrücke zwischen Scuol und Tarasp im Bau

## **Von der Idee zur Abstimmung**

Im Herbst 2011 haben die Gemeindevorstände von Ftan, Scuol, Sent und Tarasp beschlossen, ein Fusionsprojekt in Angriff zu nehmen. Wenig später kam die Gemeinde Ardez hinzu. Zwei externe Firmen wurden beauftragt, das Projekt in Zusammenarbeit mit dem kantonalen Amt für Gemeinden zu begleiten. Im März 2012 – die Projektarbeiten hatten

bereits begonnen – stellte die Gemeinde Guarda das Gesuch, an der Fusion teilzunehmen. Anfangs Mai waren zum ersten Mal zwei Vertreterinnen von Guarda an einer Projektsitzung dabei.

Eine Projektgruppe mit rund 20 Personen (Gemeindepräsidenten, Behördenmitglieder und einzelne Vertreter der Verwaltung) hat, eingeteilt in 5 Arbeitsgrup-

pen, die Grundlagen des Fusionsprojekts erarbeitet: den Fusionsbericht, den Fusionsvertrag und die Abstimmungsbotschaft. Im Februar 2012 fand die erste Sitzung statt, zwei Jahre später die letzte. Zweimal wurde eine Informationsbroschüre in alle Haushaltungen verteilt, fünfmal wurde die Bevölkerung zu Informationsabenden, Workshops und Diskussionsforen eingeladen.

## Der Weg zur Fusion

Im Dezember 2013 hat die Regierung des Kantons Graubünden beschlossen, die Fusion mit 10 Millionen Franken zu unterstützen.

Am letzten Wochenende im März 2014 wurde abgestimmt. Die Vorstände aller 6 Gemeinden empfahlen den Fusionsvertrag zur Annahme. Das Hauptargument war: kleine Gemeinden haben je länger desto mehr Mühe, Leute zu finden, die sich für die Behörden (Gemeindevorstand, Schulrat und verschiedene Kommissionen) zur Verfügung stellen. Das heisst: ihr Funktionieren ist früher oder später nicht mehr garantiert. Auch bei der Verwaltung ist eine gewisse Grösse von Vorteil: die Angestellten können sich auf einzelne Bereiche spezialisieren und müssen nicht mehr über alles Bescheid wissen.

In den ersten Jahren bringen Fusionen Mehrkosten – auf lange Sicht sind aber Einsparungen möglich: «Die neue Gemeinde kann administrative Doppelspurigkeiten vermeiden und mehr finanzielle Mittel einsetzen für die Erhaltung, Entwicklung und Förderung vor allem in jenen wirtschaftlichen Sektoren, von denen ein grosser Teil der einheimischen Bevölkerung lebt.» (Zitat aus der Abstimmungsbotschaft).

Drei Gemeinden haben an einer Gemeindeversammlung am Samstagabend entschieden, drei durch Urnenabstim-

mung. Die Fusion wurde in allen 6 Gemeinden angenommen. Die Stimmbeteiligung betrug durchschnittlich 62%, der Jastimmen-Anteil zwischen 59.4 und 93.5% (Durchschnitt ca. 79%).

### Von der Abstimmung zur Realisierung

Es blieben 9 Monate Zeit, um den «Start» der neuen Gemeinde am 1. Januar 2015 vorzubereiten. Es galt, die Gemeindeverfassung und das Steuergesetz zu erarbeiten und in jeder der «alten» Gemeinden darüber abstimmen zu lassen. Der Gemeindevorstand und der Gemeindepräsident, der Schulrat und die Geschäftsprüfungskommission waren zu wählen. Der Übergangsvorstand, bestehend aus den 6 Gemeindepräsidenten, war für diese (und viele andere) Vorbereitungsarbeiten verantwortlich.

Bereits vor der Abstimmung war entschieden worden, dass die neue Gemeinde Scuol heissen soll und dass für die Anfangszeit auch das Wappen von Scuol übernommen wird.

Am 10. Dezember 2014 hat der Grosse Rat (das Parlament des Kantons Graubünden) die Fusion ohne Gegenstimmen und ohne Enthaltungen gutgeheissen.

### Die fusionierte Gemeinde heute

Die neue Grossgemeinde ist jetzt gut ein Jahr alt («gross» darf dabei wörtlich verstanden werden, denn Scuol ist gegen-

wärtig die Gemeinde mit der grössten Fläche in der Schweiz!). Sie hat neue Gesetze geschaffen und in Kraft gesetzt, das Bauamt ist in die Chasa Central neben dem Gemeindehaus in Scuol umgezogen und vieles andere mehr. Weitere Veränderungen, zum Beispiel im Bereich Forstverwaltung und Schule, stehen an. Das «Abenteuer Fusion» geht also weiter. Es ist intensiv und manchmal anstrengend, aber auch interessant und macht Freude. Vor allem aber erweist sich immer wieder ein Satz als zutreffend, der im Vorwort zum Fusionsbericht zu lesen ist: «Mit gutem Willen kommen wir ans Ziel.»



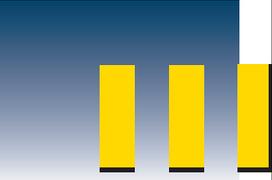
## CLAUDIO PUORGER

Tonercote Engiadina  
Badewannenrenovationen  
7554 SUR-EN/SENT  
079 4075531  
puorgerbosshardt@bluewin.ch

**Renovation in 24h.  
Raus mit alten Wannen!**



# ENERGIA ENGIADINA



**Tel. 081 861 23 00**  
**www.ee-energia-engiadina.ch**

# Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Ruinen der Schmelzra in S-charl (Fraktion Scuol)

Das Gebiet der heutigen Grossgemeinde Scuol weist – neben vieler Eigenheiten der einzelnen Fraktionen – auch viel Gemeinsames auf. Das betrifft vor allem die Geschichte.

## **Ur- und Frühgeschichte**

Verschiedene archäologische Fundstätten beweisen, dass das Unterengadin schon sehr früh bewohnt war. Die gefundenen Gegenstände und Reste von Wohnstätten stammen aus der späten Bronzezeit und der Eisenzeit. Im hinteren

Val Urschai (Ftan) sind erst vor wenigen Jahren Spuren prähistorischer Menschen gefunden worden, deren älteste rund 10 500 Jahre alt sind.

An mehreren Orten gibt es auch sogenannte Hexenplatten, grosse Steine mit kleinen runden Vertiefungen, welche auf prähistorische Kultstätten hinweisen.

## **Antike**

15 v. Chr. führten römische Feldzüge auch durchs Engadin. Die dort lebenden Räter

wurden dem römischen Reich eingegliedert. Die durch einzelne Münzfunde und Mauerreste belegte römische Herrschaft dauerte rund 500 Jahre.

## **Mittelalter**

Im Frühmittelalter gehörte das Unterengadin erst zum Ostgoten-, dann zum Frankenreich. Im Hochmittelalter zählte das Tal zum Herzogtum Schwaben und zur Grafschaft Vinschgau. Im Spätmittelalter lag das Unterengadin im Spannungsfeld zwischen den Grafen von Tirol, dem

## Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Bistum Chur und den Klöstern Marienberg (Vinschgau) und Müstair, bis dem Tal nach dem Beitritt zum Gotteshausbund allmählich die Befreiung von den österreichischen Einflüssen gelang. Erst 1652 aber hat sich das Unterengadin (mit Ausnahme von Tarasp) von Österreich freigekauft.

### Invasionen

Das Unterengadin wurden mehrmals durch österreichische Invasionen heimgesucht. 1499 (im sogenannten Schwabenkrieg), zogen 8000 Soldaten des Kaisers Maximilian plündernd und brandschatzend durch alle Dörfer. Während des 30jährigen Krieges brach der österreichische Oberst Baldiron dreimal ins Unterengadin ein. Am Ende des 18. Jahrhunderts haben französische und öster-

reichische Truppen das ganze Unterengadin besetzt und Not und Armut verursacht. Die Dörfer wurden aber auch immer wieder durch Lawinenniedergänge (vor allem Ftan) und Grossbrände heimgesucht.

### Religion

Die Unterengadiner Gemeinden traten früh zum reformierten Glauben über: Guarda bereits 1529, Scuol 1530, Ardez 1538 und Ftan 1542. Einzig Sent hat die neue Lehre erst 1576 gänzlich übernommen. Tarasp ist bis heute mehrheitlich katholisch.

### Landwirtschaft

Das Unterengadin war über Jahrhunderte eine Kornkammer. Das inneralpine relativ milde Trockenklima und die Tat-

sache, dass das Gelände auf der Sonnenseite nicht zu steil ist, begünstigten den Anbau von Getreide. Die Dörfer wurden reich und wuchsen. Als das Weideland knapp wurde, begann man jenseits der nördlichen Wasserscheide noch unbesiedeltes Land zu nutzen. Die Bauern von Guarda gingen mit ihrem Vieh nach Vermunt im Montafon (Vorarlberg), jene von Ardez über den Futschölpäss nach Galtür (Paznaun, Tirol). Die Senter fanden ebenfalls Weideland im Paznaun (von Ischgl bis Kappl). Für Ftan war auf der Alp Laret immer Platz genug, und Scuol hat die Alpen im Val S-charl zur Verfügung.

Die Alpwirtschaft ist bis heute von grosser Bedeutung. Auf mehreren Alpen wird auch Käse produziert.

## Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Bewässerung unterhalb von Ftan

Der Getreideanbau aber ist – mit Ausnahme von besonderen Projekten wie «Gran Alpin» – verschwunden, denn heute dominieren Viehzucht und Milchwirtschaft. Geblieben sind einzig die Ackerterrassen. Die Hecken dazwischen sind wertvolle Lebensräume für verschiedene, andernorts selten gewordene Tiere.

Das trockene Klima hat eine Schattenseite: es ist notwendig, das Land zu bewässern. Das wurde über Jahrhunderte mit einem ausgeklügelten System von Bewässerungskanälen gemacht. Solche Kanäle müssen mit grossem Arbeitsaufwand unterhalten werden. Sie sind deshalb um die Zeit des 1. Weltkriegs zerfallen.

### Emigration

Es wird oft gesagt, die Landwirtschaft hätte die Bevölkerung nicht ernähren können. Das war aber nur in gewissen Zeiträumen der Fall (während Kriegen oder bei klimatischen Ereignissen wie



Terrassenlandschaft östlich von Sent



# Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Bergbahnen Motta Naluns



Spital Unterengadin in Scuol



Chalandamarz

z. B. dem «Jahr ohne Sommer» 1816). Trotzdem sind viele Engadiner ausgewandert, nicht aus Not, sondern weil ihre besonderen Fähigkeiten im Ausland gesucht waren. Dies trifft vor allem auf die Cafetiers und Zuckerbäcker zu, die in der aufstrebenden Toscana mit der Produktion von Süßigkeiten eine Marktische fanden. Allerdings haben nicht alle in der Fremde ihr Glück gemacht. Viele sind dort auch in Armut gestorben.

## Tourismus

In der zweiten Hälfte des 19. und dann vor allem im 20. Jahrhundert entwickelte sich im Alpenraum der Tourismus als neuer Wirtschaftszweig. Er wurde durch den Ausbau der Verkehrsverbindungen (Engadiner Tal- und Flüelapassstrasse 1862 – 67, Linie Bever – Scuol-Tarasp der Rhätischen Bahn 1913) gefördert. Zunächst waren ausschliesslich Sommeraufenthalte – zum Wandern und Bergsteigen, aber auch für Badekuren – gefragt, ab den 1970er-Jahren entwickelte sich der Wintertourismus rasant.

## Wirtschaft

Der (Winter-)Tourismus ist heute der bedeutendste Wirtschaftszweig im Unterengadin. Auch die meisten Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe leben mehr oder weniger davon. Die Landwirtschaft spielt noch immer eine bedeutende Rolle, zum einen für die Pflege der Kulturlandschaft, zum anderen durch die Produktion regionaler Spezialitäten. Eine wichtige Einnahmequelle sind seit dem Bau der Engadiner Kraftwerke (Inbetriebnahme 1970) auch die Wasserzinsen.

Wirtschaftliche Vorteile bietet auch die Nähe zum Schweizerischen Nationalpark, der im Sommer und Herbst viele Wanderer und Naturliebhaber anzieht. Die Fraktion Scuol hat mit dem Val Mingèr sogar Anteil am Park.

Seit einigen Jahren entwickelt sich das mittlere Unterengadin zur Gesundheitsregion mit Angeboten an der Schnittstelle zwischen Gesundheit und Tourismus, wel-

che den erholungsuchenden, aber auch den rekonvaleszenten Gast ansprechen.

## Bräuche

Manche Bräuche werden in allen Dörfern des (Unter)engadins ausgeübt, wenn auch mit lokalen Unterschieden. Dazu gehört vor allem der Chalandamarz: Am 1. März ziehen die Schulkinder mit Schellen, Peitschen und Liedern durch die Gassen, um den Winter zu vertreiben, bevor sie sich nachmittags und abends zum traditionellen Ball treffen.

Verbreitet ist auch der Brauch, dass die Kinder am Neujahrsmorgen von Haus zu Haus ziehen und mit den Worten «bun di, bun an» (wörtlich «guten Tag, gutes Jahr») ein gutes neues Jahr wünschen. Sie werden dafür mit einem Geldstück beschenkt.

Die Schelpcha, d.h. die Rückkehr der festlich geschmückten Tiere am Ende des Alpsommers, gibt es ebenfalls in mehreren Dörfern.

## Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Neben diesen traditionellen Bräuchen gibt es auch neuere Veranstaltungen, die Jahr für Jahr durchgeführt werden und sich dadurch allmählich ebenfalls zur Tradition entwickeln. Dazu gehören etwa Sommer-, Herbst-, Winter- und Weihnachtsmärkte, an denen landwirtschaftliche Produkte und Kunsthandwerk angeboten werden.

Der 1. August (Nationalfeiertag) wird ähnlich begangen wie an vielen Orten in der Schweiz: mit einer Festwirtschaft, musikalischen Darbietungen durch Chor und / oder Musikgesellschaft, einer Festrede und dem Singen des Schweizerpsalms (Landeshymne). Das Besondere in Berggebieten sind die zahlreichen Feuer auf den Gipfeln und Anhöhen.

An Silvester gibt es tagsüber in mehreren Fraktionen kleine Platzkonzerte der Dorfmusik und gegen Abend oder um Mitternacht eine Zusammenkunft zum Anstossen mit Glühwein und Punsch.

### Scuol in Zahlen

#### Fläche

Gesamtfläche	43 877 ha
Landwirtschaftlich genutzte Fläche	28%
Wald und Buschwerk	24%
Siedlungsfläche	1%
Nicht nutzbare Fläche	47%

#### Sprachen

Romanisch	54%
Deutsch	35%
Andere Sprachen	11%

Die Prozentzahlen beziehen sich auf die Hauptsprache. Alle Rätoromanen sind zwei- oder mehrsprachig. Die Amtssprache ist das rätoromanische Idiom Vallader. Die Gemeinde nimmt auf Gäste und Zugezogene Rücksicht, im mündlichen wie auch im schriftlichen Kontakt.

#### Höhen über Meer

Höchster Punkt (Piz Buin, Fraktion Guarda)	3312 m
Tiefster Punkt (Inn bei Trambлай, Fraktion Sent)	1099 m

Die Gemeinde Scuol grenzt im Norden an Österreich (Vorarlberg/Tirol), im Osten an die Gemeinde Valsot und den Vinschgau (Italien), im Süden an die Gemeinde Val Müstair und im Westen an die Gemeinde Zernez.

#### Konfessionen

Evangelisch-reformiert	52%
Römisch-katholisch	31%
Andere Religionen und Konfessionslose	17%

#### Volkswirtschaft

#### Bevölkerung

Einwohner	ca. 4900
davon Stimmberechtigte	ca. 3300

Beschäftigte nach Sektoren	6%
Land- und Forstwirtschaft	21%
Dienstleistungen	73%

#### Wappen

Die Grossgemeinde Scuol führt noch das Wappen der vormaligen Gemeinde Scuol, bis ein neues geschaffen ist. Die Wappen der anderen ehemaligen Gemeinden sind keine offiziellen Hoheitszeichen mehr, sie dürfen (und sollen) aber weiterhin benützt werden.

# OPTICA

STRADUN

MODISCHE BRILLEN • KONTAKTLINSEN • OPTISCHE INSTRUMENTE • SCHMUCK • ZINN  
TELEFON 081 864 99 77 • FAX 081 864 07 26 • info@muelleroptica.ch • www.muelleroptica.ch

# Christiak Müller

# CLINÖZ

7550 SCUOL

## Central-Garage Denoth AG

SINCE 1926

7550 Scuol

Telefon 081 864 11 33



Service

ŠKODA



Service



Nutzfahrzeuge  
Service

Waschanlage



Tankstelle

Premio Partner  
GOODYEAR

[www.garage-denoth.ch](http://www.garage-denoth.ch)



Erfahren Sie die Stelvio-Linie

[www.postauto.ch](http://www.postauto.ch), Webcode 10700



PostAuto



Neuhäusler Not  
Autospritzwerk  
Carrosserie-Spenglerei  
Malergeschäft / Bodenbeläge



Sandstralarbeiten

Sonnenschutzsysteme

Kreative Wandmaltechniken

Trockenbau / Isolationen

Via da Manaröl 603, 7550 Scuol, Tel. 081 864 14 26, Fax 081 864 00 74, Natel 079 300 57 73, not-neuhaesler.ch

VSCI Autospritzwerk

VSCI Carrosserie

## Die Grossgemeinde Scuol im Überblick



Bahnhof Scuol-Tarasp



Piz Buin

**Über drei der 6 Fraktionen gibt es ein Ortsbuch von Paul Eugen Grimm, Historiker und Geograf in Ftan.**

### **Ftan – Raum, Zeit, Menschen**

(2005, Verlag Desertina, ISBN 978-3-85637-304-7)

### **Scuol – Landschaft, Geschichte, Menschen**

(2012, Gemeinde Scuol, ISBN 978-3-9523856-1-6)

### **Sent – Geografie, Geschichte, Menschen**

(2015, Verlag Desertina, ISBN 978-3-85637-476-1)

Die Bücher informieren aber nicht isoliert über die einzelnen Ortschaften, sondern stellen diese vor allem historisch in einen grösseren Rahmen. Sie bieten eine Fülle von Themen, Fakten und mitunter überraschenden Zusammenhängen und darüber hinaus spannende Lektüre. Die reich illustrierten Bände sind im Buchhandel erhältlich.

# Ardez

Ardez, Sur En, Bos-cha



Ardez vis da l'ost

Ardez es ün dals plü vegls cumüns in Engiadina Bassa. Ne fö ne catastrofes natüralas til han desdrüt davo la devastaziun tras Baldirum dal 1622. Il cumün vala perquai sco exemplaric per la cultura d'abitar in Engiadina.

L'insaina dad Ardez es la ruina dal chastè cullas restanzas da la chapella San Luzi. Ella as rechatta sün ün grip a l'ur dal cumün chi spordscha üna bella vista.

## Nom e vopna

La derivanza dal nom es intscherta. Davo cha'l chastè da Steinsberg d'eira gnü fabrichà ha dovrà eir il cumün il nom *Steinsberg*, quai per tuot ils documents scrits in lingua tudais-cha. Dal 1880 ha ordinà la regenza grischuna cha'l cumün as stopcha decider per ün o per tschel nom. La radunanza cumünala ha tschernü il nom Ardez, e quai unanimamaing.

La vopna ha duos parts. La part sura muossa nair sün alb la mità d'ün capricorn nair, suotvart als vezza alb sün nair ün'uschèditta crusch cun pattas. Quella tira adimaint cha'l cumün d'Ardez faiva part plü bod a la Lia da la Chadè.

## Istorgia

Ün urbari carolingic dal 842 nomna üna «fiskalische Taberne bei Ardezis». Hoz es quai la ruina Chanoua tanter

## Ardez



Ardez e Ftan. Ils signuors «de Ardetz» d'eiran là dal 1161 fin al 1310. Il chastè da Steinsberg d'eira oriundamaing üna fortezza cun baselgia, a partir dal 12avel tschientiner il sez da signurs feudals. Dal 1499, d'ürant la Guerra svabaisa, è'la gnüda desdrütta insembel cul cumün. La tuor es gnüda restorada in seguit plüssas jadas.

Dal 1900 vaiva Ardez ca. 600 abitants, 10 ons plü tard passa 1000. La lingia da viafier Bever – Scuol d'eira in fabrica, e blers lavuraints staivan cun lur famiglias ad Ardez. Il cumün vaiva quella jada 14 ustarias! Las famiglias dals lavuraints han bandunà Ardez per gronda part cur cha la lingia da viafier es statta finida.

Il cumün d'Ardez vaiva strettas colliaziuns cul Paznaun (Tirol), per quai chi riguarda l'economia, ma eir la baselgia. Ils d'Ardez vaivan colonisà la paschüra intuorn Cuttöra (Galtür im Paznaun) da tschella vart dal Pass Futschöl. Avant la refuorma cumpigliaiva la plaiv d'Ardez eir Guarda, Lavin, Susch e Cuttöra.

Dal 1538 ha surtut Ardez la cretta protestanta. Chi chi laiva restar catolic stai va bandunar il cumün. Plü tard immigrai van personas catolicas impustüt da Tarasp e dal Tirol. I restaivan però «esters» sainz'ingüns drets burgais. Pür dal 1856 ha decis la radunanza cumünala d'acceptar eir ils catolics sco burgais, quai davo cha la Confederaziun vaiva fat

squitsch. La baselgia catolica ün pa dadour il cumün es gnüda fabrichada dal 1871.

### Üsanzas dad her ed hoz

La **Babania** es l'üsanza la plü cuntschainta e plü tipica d'Ardez. Ella vain festagiada minch'on la prüma sonda in schner (oriundamaing als 6 schner). Id es la festa da la giuventüna, dimena da tuot ils na maridats. Ils pèrins as fuorman tras la büs-cha. Els ballan la saira, d'ürant il «bal da las schoccas cotschans», in custüm engiadinais.

Il di da **San Gian** (als 24 gün) cuorran ils mats da scoula a bunura bod cun squittas d'aua tras cumün. Mincha matta



BLUMEN/GARTENBAU  
MALGIARITTA-DEFILLA

7550 SCUOL 081 864 00 64  
7503 SAMEDAN 081 850 55 22  
7537 MÜSTAIR 081 858 52 58

Albert **M**  
**MAYER**  
**Y**  
**E**  
**R**



7550 Scuol

Tel. 081 864 18 42

Fax 081 864 96 66

E-Mail: a.mayerhaustechnik@bluewin.ch

Filiale: 7563 Samnaun

Heizung, Sanitär,  
Spenglerei, Dachdecker

*Ihr Wohl liegt  
uns am Herzen!*

Rohrverstopfung, grosse Schwemme -  
**OBAG** hilft Dir aus der Klemme!



OBAG Scuol 081 864 94 33  
OBAG Pontresina 081 854 24 40

24-Stunden-Notfalldienst

**OBAG**  
GRAUBÜNDEN AG

[www.obag-gr.ch](http://www.obag-gr.ch)

\*\*\*Hotel - Restaurant

**ALTANA**  
CH-7550 Scuol

- Mittagsmenus
- Täglich Bündner Menu
- Mittwoch italienisches Buffet o. Menü
- Gartenterrasse im Sommer
- Grosse vegetarische Auswahl
- Gluten- und laktosefreie Speisen



Tel. +41 (0)81 861 11 11  
[www.altana.ch](http://www.altana.ch)



o giuvna sto avair miss ün öv crü dadour porta. Inschinà squittan ils mats sü per la chasa e fan canera fin ch'ella vain oura cun l'öv. I's tratta d'ün'üsanza pajana da früttaivlezza.

La **Schelpcha** (s-chargiada d'alp cun pitschna festa e cortegi) s'ha mantgnüda be plü per l'alp da chavras Valmala. Ella vain festagiada tanter la mità e la fin da settember.

Las ultimas trais sairas da l'on esa **Chant d'allegrezza**: la giuventüna chanta «las chanzuns d'allegrezza» (= varsaquantas chanzuns spiritualas veglias) süllas piazzas.

Alch special es il **Marchà istoric** chi'd exista daspö ün pèr ons. Sper la vendita da prodots fats svesch daja demonstra-ziuns da lavur artigianala sco da plü bod.

## Survista | Ardez in Zahlen

### Surfatschas | Flächen

Surfatscha totala   Gesamtfläche	6144 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Fläche	28%
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	21%
Terrain abità   Siedlungsfläche	1%
Terrain improductiv   Unproduktive Flächen	50%

### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1464 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Plavna Dadaint)	3166 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt (En, sboccadüra dal Tasnan   Inn, Einmündung Tasnan)	1235 m

### Popolaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	ca. 400
----------------------	---------

# Ardez

Ardez, Sur En, Bos-cha



Ardez mit beiden Kirchen (die katholische am rechten Bildrand)

Ardez ist eines der ältesten Dörfer des Unterengadins. Es ist nach der Verwüstung durch Baldiron im Jahre 1622 nie mehr zerstört worden, weder durch Naturereignisse noch durch Feuer. Das Dorf gilt deshalb als Musterdorf romanischer Wohnkultur.

Das Wahrzeichen von Ardez ist die Schlossruine Steinsberg mit den Überresten der St. Luzius-Kapelle. Die Ruine

thront auf einem Felshügel am Dorfrand und ist ein schöner Aussichtspunkt.

## **Name und Wappen**

Die Herkunft des Namens ist fraglich. Nach der Errichtung der Burg Steinsberg nannte sich auch die Gemeinde in allen deutsch abgefassten Schriften *Steinsberg*, bis 1880 die Bündner Regierung die Gemeinde anwies, sich für den einen oder anderen Namen zu entscheiden.

Die Gemeindeversammlung entschied sich einstimmig für Ardez.

Das Wappen ist horizontal geteilt. Der obere Teil zeigt einen halben schwarzen Steinbock auf weissem Grund, der untere ein weisses Tatzenkreuz (Prankenkreuz) auf schwarzem Grund. Das Kreuz erinnert an die frühere Zugehörigkeit zum Gotteshausbund.

## Ardez



### Ardez gestern und heute

Der Name Ardez erscheint urkundlich erstmals 842 n. Chr. in einem karolingischen Urbar, und zwar wird eine «fiskalische Taberne bei Ardezis» genannt, die heutige Ruine Chanouva zwischen Ardez und Ftan. 1161 – 1310 sind Herren «de Ardetz» nachgewiesen. Die Burg Steinsberg war zunächst Kirchenkastell und ab dem 12. Jahrhundert Feudalsitz. Sie wurde im Schwabenkrieg zusammen mit dem Dorf zerstört, der Turm wurde danach mehrmals restauriert.

Um 1900 zählte Ardez ca. 600 Einwohner. 10 Jahre später waren es über 1000. Die Bahnlinie Bever – Scuol wurde ge-

baut, und viele Arbeiter wohnten mit ihren Familien in Ardez. Damals gab es 14 Gastwirtschaften im Dorf! Als die Bahn fertig gebaut war, zogen die meisten Arbeiterfamilien wieder weg.

Ardez war wirtschaftlich und kirchlich eng mit dem Tiroler Paznauntal verbunden. Die Ardezer kolonisierten die Weidegebiete um Galtür im Paznaun jenseits des Futschölpasses. Die Pfarrei Ardez umfasste vor der Reformation neben Guarda, Lavin und Susch auch Galtür.

Nach dem Übertritt zum protestantischen Glauben 1538 mussten die Einwohner, die katholisch bleiben wollten, Ardez

verlassen. Später kamen Einwanderer katholischer Konfession vor allem aus Tarasp und dem Tirol. Sie blieben aber «Fremde» ohne bürgerliche Rechte. Erst 1856 beschloss die Gemeindeversammlung auf Druck der Eidgenossenschaft,



Chanouva

Ardez um 1920



Sur En



## Ardez



Bos-cha

auch Katholiken als Bürger aufzunehmen. Die katholische Kirche etwas ausserhalb des Dorfes wurde 1871 erbaut.

### Bräuche

Der bekannteste und typischste Brauch in Ardez ist **Babania**. Es ist das Fest der Giuventüna (= Jungmannschaft, also alle Unverheirateten) und wird jeweils am ersten Samstag im Januar gefeiert (ursprünglich am Dreikönigstag, dem 6. Januar). Die Paare werden ausgelost. Sie tanzen in Engadiner Tracht am abendlichen Ball, welcher deswegen auch «bal da las schoccas cotschnas» (Ball der roten Röcke) heisst.

Zu **San Gian** (am 24. Juni, Johannistag) laufen die Schulbuben frühmorgens mit

Wasserspritzen durch das Dorf. Vor der Türe jedes Hauses, in dem ein Mädchen oder eine junge unverheiratete Frau wohnt, muss ein rohes Ei liegen, sonst wird das Haus unter grossem Lärm angespritzt, bis das Mädchen mit dem Ei herauskommt (heidnischer Fruchtbarkeitsbrauch).

Die **Schelpcha** hat sich nur noch für die Ziegenalp Valmala erhalten. Zwischen Mitte und Ende September wird der Alpabzug mit einem Umzug und einem kleinen Fest gefeiert.

**Chant d'allegrezza** heisst der Brauch, gemäss dem die Giuventüna an den drei letzten Abenden des Jahres auf den Dorfplätzen geistliche Lieder singt.

Etwas Besonderes ist der **historische Markt**, der seit einigen Jahren jeweils Ende Juli oder Anfang August stattfindet. Man kann dort handgemachte Produkte kaufen und verschiedenen Berufsleuten zuschauen, die ihre Arbeit «wie anno dazumal» ausführen.



# Ftan

Ftan Grond, Ftan Pitschen, Baraigla, Nairs, Paradies, Institut



Ftan es situà sün üna terrassa da la vart schnestra da l'Engiadina Bassa. Blers indigens e giasts predschan il sulai e la quietezza.

## Nom e vopna

La derivanza dal nom nun es cuntschainta. Fuormas plü veglias d'eiran p.ex. *Vetane*, *Vettanum* oder *Vettan*. La versiun tudais-cha *Fetan* d'eira il nom official fin dal 1943.

La vopna muossa il cheu d'ün tor cun anè sün ün fuond alb e da tuottas duos varts üna staila cotschna cun 6 razs. Duri Champell (ca. 1510 fin ca. 1582),

cronist da l'Engiadina Bassa, ha scrit cha'ls da Ftan sajan adüna pronts da's defender e chi vegnan nomnats perquai «ils muois da Ftan». Il motiv principal da la vopna as referischa a quist nom. Las stailas cotschnas dessan impedir cha la vopna vegna sbagliada cun quella dal chantun Uri. Ellas pon eir simbolisar las duos parts principalas dal cumün.

## Istorgia

Blers ravarendas refuormats importants sun stats activs a Ftan. Andrea Rosius à Porta ha s-chaffi dal 1793 la prüma scoula privata in Engiadina, ün institut per mats e mattas. Ella existiva in üna

prüma fasa fin dal 1869, davo gniva la concorrenza da las scoulas publicas massa gronda. Dal 1916 ha cumanzà la scoula sia gestiun sco «Hochalpinen Töchterinstitut». Daspö il 1970 è'la eir la scoula media regiunala cun maturitats e diploms arcugnuschüts da la Confederaziun (nom daspö il 1993: Institut Otalpin Ftan).

Il cumün da Ftan es stat pertoc plüssas jadas da grondas lavinas. Dal 1875 s'haja cumanzà a fabricar repairs ed implantar gods da protecciun. Cun dreinar il terrain instabil da las Palüds da Sainas es gnü salvà Ftan Grond.

## Ftan



Dal 1860 – 62 es gnüda fabrichada la via d'Engiadina. Il cumün da Ftan d'eira tuot in d'üna jada giò d'via. Dal 1913 ha'l surgnü bainschi ün'aigna staziun da viafier. Quella as rechatta però ün grond toc suot il cumün. Per furtüna d'eira l'Institut chi'd ha drivi dal 1916 darcheu sias portas. Quai ha frenà tant inavant l'emigraziun.

La situaziun sainza trafic da transit es hozindi ün avantag, tantplü chi'd exista üna buna via d'access cun colliaziuns regularas da l'auto da posta.

Sü Ftan daja ün muglin vegl chi'd es amo adüna in funcziun, schabain ch'el

ha fingià 400 ons – üna perdüta singulara da l'istorgia da la tecnica.

### Üsanzas dad her ed hoz

Al di da **Schüschaiver** (la sonda avant il prüm lündeschdi in favrer) gnivan saramantadas oriundamaing las autoritats cumünalas. La festa vain mantgnüda sco festa da la fracziun da Ftan cun cortegi, përa da Schüschaiver, musica, cor, uffants, bal ed ustaria sco eir il pled festiv dal capo o d'ün suprastant.

Il di avant Chalandamarz ha lö il cortegi dals uffants ill'età prescolara. Quist'üsanza ha nom **Talocs**. Il **Chalandamarz** svesch ha üna fuorma speciala sü Ftan: ils mats

e giuvenils van tras cumün cun mascras e vaschias per scurrantar l'inviern, quai adüna la sonda chi'd es il plü dastrusch als 1. marz.

La saira avant cha l'Alp Laret vain chargiada daja üna tschaina cumünaivla per tuots cun övs in painch, pan e chaschöl. Ils **övs in painch** han dat il nom a quist'üsanza.

La festa da **Masüras** ha lö la fin da gün o principi lügl sün Alp Laret: il lat vain masürà, i dà üna predgia d'alp, musica, e tuot ils preschaints mangian insembel il latmilch.

# Ftan



La **Schelpcha**, dimena la s-chargiada d'Alp Laret ha lö la fin settember, cun ün cortegi, vachas püschladas, giantar e musica per tuots.

Mità october ha lö la **Zavranza da bescha** cun ustaria e pitschen marchà.

**Chant da Nadal:** Il coro masdà fa als 23 december ün gir tras cumün. El chanta corals e chanzuns d'Advent e da Nadal.

**Musica a Tschinquaisma:** a partir da las 6 a bunura suna la musica instrumentala corals in cumün.

## Survista | Ftan in Zahlen

### Surfatschas | Flächen

Surfatscha totala   Gesamtfläche	4312 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Fläche	39%
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	16%
Terrain abità   Siedlungsfläche	1%
Surfatschas improductivas   Unproduktive Flächen	44%

### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1633 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Blaisch Lunga   Augstenberg)	3230 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt (En, sboccadüra Ava da Corgnanca   Inn, Einmündung Ava da Corgnanca)	1200 m

### Populaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	ca. 500
----------------------	---------

Thomas Lampert  
7545 Guarda

Fuschina da Guarda



Kunst- und Bauschmiede  
**Messermanufaktur**

081 860 30 50

[www.lampert-guarda.ch](http://www.lampert-guarda.ch)



Planung  
Ausführung  
Unterhalt

Daniel Braumüller  
Landschaftsgärtner

San Bastian, 7550 Scuol  
Telefon 079 573 01 38  
[gartenbau.scuol@gmx.ch](mailto:gartenbau.scuol@gmx.ch)

ARCHITECTURA

VULPI

roger vulpi  
büro d'architettura  
7545 guarda  
tel. 081 862 20 30  
fax 081 862 20 31  
[info@vulpi-guarda.ch](mailto:info@vulpi-guarda.ch)  
[www.vulpi-guarda.ch](http://www.vulpi-guarda.ch)

Tel. 081 862 21 67      falegnamaria      Schreinerei  
Mobile 079 336 26 72      marangunaria      Zimmerei  
[bonorand-guarda@bluewin.ch](mailto:bonorand-guarda@bluewin.ch)

**BONORAND  
GUARDA**



BUTIA UORSIN

**Uina Garage** GmbH

**Mobile Reparaturwerkstatt**

**Andrea Pinösch**

Curtin 11A, 7554 Sent  
Tel. 079 932 76 14  
[pinoesch.andrea@bluewin.ch](mailto:pinoesch.andrea@bluewin.ch)

**ABHOHL-SERVICE**



**Crüzer**  
081 864 15 81

Entsorgung · Transporte · Kranarbeiten  
**Neu: Holzpellets und Heizöl Lieferdienst**

# Ftan

Ftan Grond, Ftan Pitschen, Baraigla, Nairs, Paradies, Institut



Ftan liegt auf einer Terrasse der linken Talseite. Die ruhige und sonnige Lage wird von vielen Einheimischen und Gästen geschätzt.

## Name und Wappen

Der Ursprung des Namens liegt im Dunkeln. Ältere Formen lauten z. B. *Vetane*, *Vettanum* oder *Vettan*. Bis 1943 war der offizielle Name das deutsche *Fetan*.

Das Wappen von Ftan zeigt einen schwarzen beringten Stierenkopf mit zwei sechsstrahligen roten Sternen. Das Motiv des Stiers greift zurück auf den Unterengadiner Chronisten Duri Champell (ca. 1510 bis ca. 1582), welcher der Bevölkerung einen wehrhaften Charakter zuschreibt und sie deswegen «ils muois da Ftan» («Ftaner Stiere») nennt.

Die roten Sterne dienen zur Unterscheidung vom Urner Kantonswappen und können die beiden Dorfteile Ftan Grond e Ftan Pitschen repräsentieren.

## Ftan gestern und heute

In Ftan wirkten viele bedeutende reformierte Pfarrer. Einer davon war Andrea Rosius à Porta, der 1793 ein Institut für Knaben und Mädchen gründete, die erste Privatschule des Engadins. Sie bestand zunächst bis 1869, dann wurde die Konkurrenz durch die entstehenden öffentlichen Schulen zu gross. 1916 wurde die Schule als Hochalpines Töchterinstitut wieder eröffnet. Sie ist seit den 1970er-Jahren auch regionale Mittelschule mit eidgenössisch anerkannten Maturitäten und Diplomen (seit 1993 Hochalpines Institut Ftan).

Ftan wurde mehrmals durch grosse Lawinniedergänge heimgesucht. 1875 begann man mit Lawinnenverbauungen und Aufforstungen. Zur Rettung von Ftan Grond (Rutschgefahr) wurden die instabilen Moränenböden der Palüds da Sainas entwässert.

Nach dem Bau der Engadiner Talstrasse 1860 – 62 geriet Ftan ins Abseits. Die 1913 eröffnete Bahnlinie brachte zwar eine eigene Station, die aber weit unterhalb des Dorfes liegt. Die Wiedereröffnung des Instituts 1916 konnte die Abwanderung einiger Massen stoppen. Heute ist die Lage abseits des Durchgangsverkehrs ein Vorteil, zumal das Dorf über eine gut ausgebaute Strasse mit regelmässigen Postautokursen von Scuol aus gut erreichbar ist.

## Ftan



In Ftan steht die einzige erhaltene hochalpine Doppelmühle im Alpenraum. Sie ist 400 Jahre alt und ein einmaliges Zeugnis der Technikgeschichte, vor allem, weil sie noch immer funktioniert.

### Bräuche aus alter und neuer Zeit

An **Schüschaiver** (am Samstag vor dem ersten Montag im Februar) wurden ursprünglich die Gemeindebehörden vereidigt. Das Fest wird beibehalten als Fest der Fraktion Ftan mit Umzug, Schüschaiver-Paaren, Musik, Chorliedern, Kindern, Ball und Festwirtschaft und einer Ansprache des Gemeindepräsidenten oder eines Vorstandsmitglieds.

Am Tage vor Chalandamarz findet der Umzug der Vorschulkinder statt. Dieser Brauch heisst **Talocs** (taloc = Schelle). Auch **Chalandamarz** wird in Ftan auf besondere Weise begangen: Knaben und junge Männer ziehen mit Masken und Schweinsblasen durch das Dorf, um den Winter zu vertreiben (immer an jenem Samstag, der dem 1. März am nächsten liegt).



Die alte Mühle in Ftan

Am Abend bevor die Alp Laret bestossen wird, gibt es ein gemeinsames Nachtessen für alle mit Spiegeleiern, Brot und Käse. Die **Övs in painch** (romanisch für Spiegeleier) haben dem Brauch den Namen gegeben.

**Masüras** heisst das Fest der Milchmessauf Alp Laret. Es gibt eine Alppredigt, Musik, und alle essen miteinander Schlagrahm.

Ende September kehrt das Vieh von der Alp Laret zurück. Die **Schelpcha** wird mit einem Umzug, blumengeschmückten Kühen und einem Mittagessen für alle gefeiert.

Die **Zavranza da bescha** (Schafscheide) findet Mitte Oktober mit einer Festwirtschaft und einem kleinen Markt statt.

**Chant da Nadal** (Weihnachtssingen): Der gemischte Chor zieht am 23. Dezember durch das Dorf. Er singt romanische Advents- und Weihnachtslieder.

# Guarda

Guarda, Garsun



Guarda as rechatta sün üna terrassa sulagliva drizzada vers süd. Üna da las bellas chasas grondas ha inspirà ad Alois Carigiet per sias illustraziuns da l'istorgia «Uorsin».

## Nom e vopna

Il nom deriva da *warda*, ün pled da la veglia lingua germana chi vuol dir «post d'observaziun» (il pled tudais-ch «Warte» ha la listessa ragisch). La via d'Engiadina dal temp d'immez riva sü Guarda ad ün da seis puncts culminants (amo hoz as gioda üna bella vista davent da quel lö). Plü probabel es quai il motiv cha'l cumün ha survgni seis nom. L'anteriura existenza d'üna tuor da guardgia invezza nun es cumprovada.

La vopna muossa nair sün alb ün gial chi chanta. Quist motiv simbolisescha il nom dal cumün. Il gial vigilant es ün simbol fich vegl. I's pudess dir ch'el survaglia da seis «post da guardgia» tuot l'Engiadina Bassa (o almain il nouv cumün fusiunà).

## Istorgia

Il nom *Warda* cumpara per la prüma jada dal 1160.

Avant 500 d'eira Guarda ün lö d'etapa da la via commerciala bain frequentada tanter il lai da Com e Puntina. Ils viaggiuors han durmi e mangià aint in ca. 10 suosts ed albierts situats per part aint in cumünets chi nun existan plü.

Dafatta üna funtana cun aua curativa d'eira avant man. Da quella es restà però be il nom local Avasagna tanter Guarda e Bos-cha.

La via d'Engiadina (finida dal 1862) ha gnü per consequenza cha Guarda nun ha plü pudü tour part vi dal progress economic. Eir la staziun da la Viefier Retica nun ha portà ingüna colliaziun, siond ch'ella as rechatta sper Garsun, dimena passa 200 meters d'otezza suot il cumün.

A lunga vista però vaiva quista situaziun «giò d'via» ün avantag decisiv. Il cumün ha pudü mantgnair seis caracter oriund. La gronda part da las chasas deriva dal

## Guarda



16avel e 17avel tschientiner (a Guarda nun haja dat tant sco ingüns incendis davo las devastaziuns tras Baldirun). La populaziun ha savü fingià adura cha lur cumün ha üna bellezza extraordinaria. Dürant ils ons 1939 fin 1945 sun gnüdas renovadas bod 30 chasas. La Protecziun da la patria ha onurà quists sforzs dal 1975 cul premi «Henri Louis Wakker». Guarda es ün dals cumüns engiadinais mantgnüts il plü bain.

Adonta da quai d'eira periclitada sia existenza i'ls ons 80 pervi da l'emigra-

ziun. Il cumün ha miss a disposiziun diversas parcelas al vest dal cumün e pudü attrar uschè plüssas famiglias giuvinas. La scoula hana però listess stuvü serrar dal 2005.

Guarda es hozindi il cumün dals paurs e dals artischans. Tschertadüns fan veritabels prodots da nischa chi rendan cuntshaint il nom Guarda dalöntschi sur l'Engiadina oura. Il cumün da Guarda ha però ün «abitant» chi'd es plü cuntshaint co tuot tschels: Uorsin. Il cudesch da Selina Chönz (ella d'eira la

duonna da lachen Ulrich Könz, l'architect chi'd ha manà las renovaziuns dal 1939 fin al 1945) exista in 14 linguas. Daspö il 2015 daja eir ün film, realisà cumplettaing in Engiadina Bassa.

### Üsanzas dad her ed hoz

Ils uffants van in mincha fracziun a giavüschar ün bun on e suvegnan raps. A Guarda però imprendna drettas poesias (da plü bod, ma eir cun temas actuals o dafatta scrittas bel ed apostas per ün singul uffant) chi's nomnan **Pled da Büman**. Quai es eir il nom da l'üsanza.



Fuorn | Backofen



Chavagl da soma sün üna fatschada  
Saumpferd auf einer Hausfassade



Balcun tort | Erker

## Guarda



Ün'üsanza tipica a Guarda es eir la **Pasquetta**: Firà da Pasqua as radunan ils uffants in chasa da scoula per lur festa. La mamma da l'uffant il plü vegl fa cacau per tuots. Davo as divertischan tuot ils uffants aint illas giassas dal cumün e sülla piazza da giovar.

Daspö ün pêr ons organischeschan iniziants privats la festa cumünala **Guar-dissimo**. Ella ha lö in lügl e düra 3 dis. Artischans vendan lur prodots, fuormaziuns musicalas cuntshaintas as preschaintan, ed ils uffants (per part eir ils creschüts) han la pussibilità da provar oura – cun instrucziun professiunala – differentas tecnicas artischanalas. Natüralmaing saja eir üna gronda ustaria da festa.

**Portas avertas**: mansterans, artists e producents drivan als 28 december davomezdi las portas da lur uffinas, ateliers e gestiuns.



La chasa d'Uorsin | Schellenurslihaus

### Survista | Guarda in Zahlen

#### Surfatschas | Flächen

Surfatscha totala   Gesamfläche	3145 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Fläche	34%
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	13%
Terrain abità   Siedlungsfläche	1%
Surfatschas improductivas   Unproduktive Flächen	52%

#### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1653 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Buin)	3312 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt	1420 m
(En, sboccadüra Aua da Magnacun   Einmündung Aua da Magnacun)	

#### Populaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	ca. 200
----------------------	---------



# Guarda

Guarda, Garsun



Schellenurslibrunnen

Guarda liegt auf einer sonnigen, nach Süden ausgerichteten Terrasse des Unterengadins. Unter den stattlichen Wohnhäusern befindet sich auch jenes, das Alois Carigiet zu seinen Schellenursli-Illustrationen inspiriert hat.

## Name und Wappen

Vom altgermanischen *warda* abgeleitet, bezeichnet der Name eine Warte (hoch gelegener Platz, von dem aus die Umgebung gut zu überblicken ist). Es ist nicht mehr auszumachen, ob die Bezeichnung sich ursprünglich auf einen heute nicht mehr bestehenden Wachturm bezogen hat. Naheliegender ist wohl, dass der

Verlauf der mittelalterlichen Unterengadiner Strasse, die in Guarda einen ihrer höchsten Punkte erreichte, dem Ort den Namen gab. Noch heute genießt man von dieser *warda* aus einen prächtigen Ausblick ins obere und untere Inntal.

Das Wappen zeigt einen krähenen schwarzen Hahn auf weissem Grund, welcher den Dorfnamen symbolisiert. Der wachende Hahn ist ein altes Sinnbild. Man könnte sagen, dass er von seinem Beobachtungsposten aus das ganze Unterengadin (oder wenigstens die neue Grossgemeinde) überwacht.

## Guarda gestern und heute

Der Dorfname *Warda* erscheint erstmals im Jahre 1160.

Vor 500 Jahren lag Guarda an der belebten Handelsstrasse zwischen Comersee und Innsbruck. Die Reisenden wurden in den ungefähr 10 Susten und Herbergen Guardas – sie lagen teilweise in heute verschwundenen Weilern – untergebracht und verpflegt. Es gab sogar eine Quelle mit heilkräftigem Wasser. Der Flurname Avasagna (zwischen Guarda und Boscha) weist bis heute darauf hin.

## Guarda



Guarda, Kirche

Der Bau der Talstrasse 1862 liess den wirtschaftlichen Fortschritt weitgehend am Dorf vorbeiziehen. Auch die Bahnstation brachte keinen eigentlichen Anschluss, liegt sie doch beim Ortsteil Giar-sun, d. h. über 200 Höhenmeter tiefer als das Dorf.

Diese Lage hatte aber auf lange Sicht einen entscheidenden Vorteil: Das Dorf hat seinen ursprünglichen Charakter (die meisten Häuser stammen aus dem 16. und 17. Jahrhundert, weil Guarda von Dorfbränden weitgehend verschont geblieben ist) erhalten können. Die Bevöl-

kerung war sich früh seiner ausserordentlichen Schönheit bewusst. Von 1939 bis 1945 wurden in einem grossangelegten Projekt an die 30 Häuser restauriert. Im Jahre 1975 hat der Schweizer Heimatschutz Guarda für sein prächtiges Dorfbild mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis ausgezeichnet.

Es ist bis heute eines der besterhaltenen Engadinerdörfer.

Trotzdem war Guarda in den 1980er-Jahren wegen der Abwanderung in seiner Existenz bedroht. Es gelang der Gemeinde, mehrere junge Familien anzulocken, indem sie am westlichen Dorfrand günstiges Bauland zur Verfügung stellte. Trotzdem musste 2005 die Schule geschlossen werden.

Guarda ist heute das Dorf der Bauern und Kunsthandwerker. Manche davon stellen eigentliche Nischenprodukte her, welche den Namen Guarda weit über das Engadin hinaus bekannt machen.

Der berühmteste «Einwohner» Guardas aber ist der Schellen-Ursli. Das 1945 erschienene Buch von Selina Chönz (der Gattin des Architekten lachen Ulrich Könz, welcher die Renovationen von 1939 bis 1945 leitete) ist in 14 Sprachen übersetzt worden. 2015 wurde der erste abendfüllende Film zu dieser Geschichte gedreht, und zwar vollständig im Unterengadin.

### **Bräuche aus alter und neuer Zeit**

In jeder Fraktion gehen die Kinder ein gutes neues Jahr wünschen. In Guarda aber lernen sie richtige Gedichte (aus früheren Zeiten, aber auch solche mit aktuellen Themen oder sogar eigens für ein bestimmtes Kind geschriebene). Diese Gedichte heissen **Pled da Büman**, und so heisst auch der Brauch.

Typisch für Guarda ist auch die **Pasquetta**: Am Ostermontag versammeln sich die Kinder im Schulhaus zu einem Kinderfest. Die Mutter des ältesten Kindes bereitet für alle einen Kakao zu. Anschliessend vergnügen sich alle Kinder in den Gassen des Dorfes und auf dem Spielplatz.

Seit einigen Jahren organisieren private Initianten **Guardissimo**. Das Dorffest mit Handwerkermarkt, Auftritten bekannter musikalischer Formationen und einer grossen Festwirtschaft findet jeweils im Juli statt und dauert 3 Tage. Es umfasst auch einen sogenannten Werkplatz: Kinder und teilweise auch Erwachsene können unter Anleitung verschiedene kunsthandwerkliche Techniken ausprobieren.

**Tag der offenen Türen:** Handwerker, Künstler und Produzenten öffnen jeweils am Nachmittag des 28. Dezembers die Türen ihrer Werkstätten, Ateliers und Betriebe.

# Scuol

Scuol, Nairs, Pradella, San Jon, S-charl



Scuol es il center economic ed amministrativ da la regiun.

## Nom e vopna

La ragisch da quist nom es – cun fich gronda probabilità – il pled latin *scopulus*, quai vuol dir «spelm» o «grip» (tudais-ch «Klippe»). Quista derivanza es plausibla impustüt schi's resguarda la posiziun da la baselgia sün ün grip marcant sur la riva da l'En. Il grip sunteri ha dimena dat il nom a tuot il cumün.

Il nom ufficial dal cumün es stat fin aint pel 20avel tschientiner *Schuls* resp. *Scuol/Schuls*. Dal 1969 ha decis la radunanza cumünala da dovrar be plü il nom Scuol. *Schuls* es però derasà amo adüna, forsà cun quai cha'l cumün es gnü cuntschaint cun quist nom sco lö da cura.

La vopna muossa – sün ün fuond gelg – üna funtana sigliainta cun coppa naira e quatter fils d'ava da culur blava ed alba. Ella simbolisescha la ricchezza e varietà da las funtanas mineralas e la reputaziun dal cumün sco lö da bogns.

## Istorgia

Il prim manzun da «Schulle» datescha circa dal 1095, quai in connex culla fabrica d'üna clostra benedictina e d'üna baselgia. La clostra es gnüda transferida dal 1146 aint il Vnuost. Cul nom *Mariamunt* è'la dvantada ün center cultural important. Eir il nom *Scharles* cumpara fingià intuorn il 1095. Dürant tschientiners d'eiran las minieras da grond'importanza per S-charl. Dal 1317 fin 1652 e lura amo üna jada illa prüma mità dal 19avel tschientiner s'haja explotà mineral da plom ed argient. Aint il 16avel



Suchen Sie Ruhe, Erholung und Entspannung ganz abseits von Autolärm?

**Dann sind Sie bei uns genau richtig.**

Unser schönes rustikales Hotel ist zudem der ideale Ausgangspunkt für Wanderungen, Biketouren und im Winter Ski- und Schneeschuhtouren.

Gasthaus Mayor, S-charl 563, 7550 Scuol, Tel. +41 (0)81 864 14 12, [www.gasthaus-mayor.ch](http://www.gasthaus-mayor.ch)



**RIZZI AG SCUOL**

KERAM. PLATTENBELÄGE · NATURSTEINARBEITEN  
TEL. 081 864 16 64 FAX 081 864 99 37 NATEL 079 733 80 19

**CANTIENI**



**RADIO TELEVISION SERVICE 7550 SCUOL**

E. & Ch. Cantieni | Tel. 081 864 19 65 | Porta14A



**KINDSCHI**  
indschegners e geometers SA  
Scuol e Ftan

[www.engadin.net/kindschi](http://www.engadin.net/kindschi), Tel. 081 860 04 40

**Il büro da geometer da la region!**

Meglioraziuns, tuottas masüraziuns, systems d'infurmaziun  
geogr., lavuors d'indschegner per cumüns.

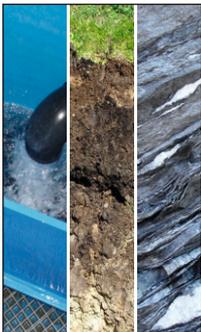
**Das Geometerbüro der Region!**

Meliorationen, Vermessungen aller Art,  
Geogr. Informationssysteme, Gemeindeingenieurarbeiten.



**24**  
Stunden

**081 864 10 00 auch Kleinbusse**  
[www.taxi-reisen-guler.ch](http://www.taxi-reisen-guler.ch)



**GEOMERZ**

Matthias Merz  
Dipl. Geolog ETH  
Porta 5  
CH - 7550 Scuol  
Büro +41 81 860 04 62  
Mobile +41 79 329 95 46  
e-Mail [geomertz@bluewin.ch](mailto:geomertz@bluewin.ch)

Baugeologie - Hydrogeologie - Geothermie - Naturgefahren



**Der Schreiner**  
Ihr Macher

[schreiner.ch](http://schreiner.ch)

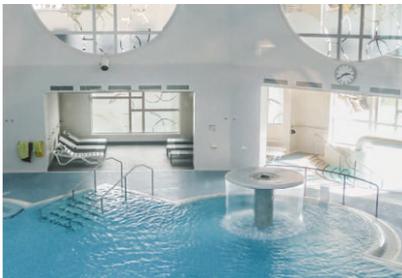
**RONER SA**

Schreinerei  
Möbel  
Küchen

[www.roner.ch](http://www.roner.ch)

CH-7550 Scuol 081 864 14 62

## Scuol



rüda la «Gazetta ordinaria da Scuol» – la prüma gazetta in Grischun insomma! Eir ün muglin da palperi d'eira in funcziun a Scuol.

Intuorn il 1860 s'haja cumanzà a trar a nüz las fontanas curativas in üna dimensiun plü gronda – il lö da cura s'ha sviluppà. La seguond'epoca dal turissem a Scuol ha cumanzà la mità dal 20avel tschientiner, quai cul progress dal sport d'inviern. Dal 1956 es gnüda fabricada la prüma pendiculara Scuol – Motta Naluns.

La tradiziun dals bogns però es renaschüda cull'avertüra dal Bogn Engiadina 1993. Il bogn cuntegna il prim bogn

roman-irlandais in Svizra e numerus indrizzs da wellness, plünavant ün center da terapia.

Scuol es il center economic ed administrativ in Engiadina Bassa. Plüs uffizis chantunals han quia ün sez. A Scuol daja eir ün studio regiunal da la RTR (Radio-television Svizra Rumantscha). L'ospital districtual e plüssas pratchas da meidis garantischan il provedimaint da sandà illa regiun. Grossists e butias specialas spordschan tuot quai chi fa dabsögn pel minchadi e daplü.

### Üsanzas dad her ed hoz

**Hom Strom** es l'üsanza la plü cuntschainta da Scuol. La prüma sonda in favrer

tschientiner vaiva il cumünet da S-charl 70 chasas, intuorn il 1825 dafatta üna scoula. Amo fin dal 1920 d'eira'l abità tuot on. L'anteriura chasa d'administraziun da las minieras cuntegna daspö l'on 1997 duos museums. Ün s'occupa cullas minieras, tschel da l'uors.

Cull'introducziun da la refuorma es nat l'interess vi dal pled scrit. Dal 1660 fin 1791 haja dat a Scuol üna stamparia. Ella ha prodüt literatura rumantscha per gronda part da taimpra religiosa, tanter oter la gronda bibla da Jacob Anton Vulpius. Dal 1700 fin 1726 es cumpa-



## Scuol



fabrichan ils scolars e las scolaras giò'n Plaz l'Hom Strom. Cun strom da sejel fana cuas e tils plajan intuorn üna pütta da lain. L'Hom Strom fini ha ün diameter da ca. 1.50 ed üna lunghezza da 9 meters. El vain manà vi'n Gurlaina, miss in pè ed ars a las ot la saira. L'üsanza ha ragischs pajanas. I's suppuona cha'ls paur dal temp precristian laivan rovar per üna buna raccolta.

La saira da Silvester laschan ir ils uffants **Barchinas** cun üna chandaila süll'ava da differents bügls in cumün. Las barchinas originalas sun fattas da scorza da larsch.

Al di da **Pangronds** (oriundamaing als 26 december, hoz il venderdi da la prüm'eivna da scoula in schner) van ils mats da la 1a fin 6avla classa tras cumün. Las conscolaras spettan intant a chasa cul Pan Grond (pan cun paira) e til dan lura a quel mat chi tillas plascha il plü bain. Davo üna marena van tuots culla schlitra.

In connex cul **Chalandamarz** daja a Scuol üna specialità: davo il cortegi ha lö sün piazza da scoula üna concorrenza da schloppar la giaischla.

L'üsanza da las **Glümeras** es nada avant be pacs ons. Adüna als 29 schner straglüscha il Stradun da passa 2000 chandailas. Differentas fuormaziuns musicalas chantan e sunan, i dà vin chod, schoppa da giuotta e liongias brassadas. Il rechav vain dat inavant ad ün'organisaziun caritativa.

Dürant la **Festa sül Stradun** in lügl (eir quai üna «tradiziun moderna») as poja giodair ün'atmosfera da faira, baiver e mangiar in differentas ustarias e scuvrir la creatività dals indigens chi vendan lur prodots fats a man.



Hom Strom



Schloppar la giaischla | Peitschenknallen



Barchinas



Scuol aus der Luft

## Survista | Scuol in Zahlen

### Surfatschas | Flächen

Surfatscha totala   Gesamtfläche	14 414 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Fläche	27 %
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	26 %
Terrain abità   Siedlungsfläche	1 %
Surfatschas improductivas   Nicht nutzbare Flächen	46 %

### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1250 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Sesvenna)	3204 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt	1136 m
(En in vicinanza da Pradella Sot   Inn bei Pradella Sot)	

### Populaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	2550
----------------------	------







Furnaria-Pastizaria  
**Not Clalüna**

7554 Sent | Tel. 081 864 82 93  
[www.baecerei-claluena.ch](http://www.baecerei-claluena.ch)



SwissLife

*Sorg für dich.*



SwissLife

Andri Planta  
Dipl. Vorsorgefachmann

T +41 81 258 38 27  
M +41 79 672 04 01  
[andri.planta@swisslife.ch](mailto:andri.planta@swisslife.ch)  
[www.swisslife.ch](http://www.swisslife.ch)

**RUBEN**

Polsterei  
Bodenbeläge  
Betten & Zubehör  
Sonnenschutzsysteme

Ruben Bodenbeläge  
CH-7554 Sent  
+41 (0)81 864 19 85  
[www.ruben-family.ch](http://www.ruben-family.ch)

**ANDRI  
TAVERNA**



Falegnamaria | Schreinerei | 7554 Sent

Tel. 081 864 01 22, Mobil 079 787 52 44  
[www.schreinerei-taverna.ch](http://www.schreinerei-taverna.ch)

**Tuottas lavuors da falegnam, marangun e fanestras**

079 35 35 327

**VITAL**

Sanitär • Heizung  
GmbH

7554 Sent

CH-7554 Sent  
081 864 86 50 | CH-7551 Ftan  
frisch-wild.ch



*Buntats da la region*



*specialitats engiadinaisas*

# Scuol

Scuol, Nairs, Pradella, San Jon, S-charl



Scuol ist das wirtschaftliche und administrative Zentrum der Region.

## Name und Wappen

Der Name geht mit höchster Wahrscheinlichkeit auf das lateinische *scopulus* (Klippe) zurück. Das leuchtet vor allem ein, wenn man sich die Lage der Kirche auf einem steil gegen den Inn abfallenden Felsen vor Augen führt. Der Kirchenhügel hat also dem ganzen Dorf seinen Namen gegeben.

Noch weit bis ins 20. Jahrhundert war der offizielle Name *Schuls* respektive

*Scuol/Schuls*. Im Jahre 1969 fällte die Gemeindeversammlung den Entscheid, künftig nur mehr die Bezeichnung Scuol zu verwenden. Trotzdem ist der Name Schuls noch immer weit verbreitet, vielleicht weil das Dorf unter diesem Namen als Kurort berühmt wurde.

Das Wappen zeigt auf gelbem Grund eine schwarze Brunnenschale mit vier blau-weißen Wasserstrahlen. Diese symbolisieren den Reichtum an Mineralquellen des einstmals weltberühmten Kurortes.

## Scuol gestern und heute

Zum ersten Mal wird *Schulle* in einem Dokument von etwa 1095 erwähnt, und zwar in Zusammenhang mit dem Bau eines Benediktinerklosters und einer Kirche. Das Kloster wurde 1146 in den Vinschgau verlegt, wo es unter dem Namen Marienberg ein bedeutendes Kulturzentrum wurde.

Der Name *Scharles* erscheint ebenfalls bereits ums Jahr 1095. Für S-charl war über Jahrhunderte der Bergbau von Bedeutung. Von 1317 bis 1652 und dann noch einmal in der ersten Hälfte

## Scuol



S-charl aus der Luft

des 19. Jahrhunderts wurde Bleierz und Silber abgebaut. Im 16. Jahrhundert gab es in S-charl 70 Häuser, um 1825 sogar eine Schule. Noch bis 1920 war die Fraktion ganzjährig bewohnt. Im ehemaligen Verwaltungsgebäude des Bergwerks wurde 1997 ein Bergbau- und Bärenmuseum eingerichtet.

Mit der Einführung der Reformation wuchs das Interesse am geschriebenen Wort. Von 1660 bis 1791 bestand in Scuol eine Druckerei, die rätoromanische Literatur meist religiöser Art verbreitete, darunter die grosse Bibel von Jacob Anton Vulpus. Von 1700 bis 1726 ist die «Gazetta ordi-

naria da Scuol» erschienen – die erste Zeitung in Graubünden überhaupt! In der Gemeinde wurde auch eine Papiermühle betrieben.



Brunnen beim Bogn Engiadina Scuol

Um 1860 begann die Nutzung der Heilquellen im grösseren Stil und die eigentliche Zeit des Bädertourismus. Mit dem Aufkommen des Wintersports Mitte des 20. Jahrhunderts (1956 wurde die erste Gondelbahn Scuol – Motta Naluns gebaut) begann die zweite Epoche des Tourismus in Scuol. Mit der Eröffnung des Bogn Engiadina lebte 1993 die Bädertadition wieder auf. Das Bad umfasst nicht nur das erste römisch-irische Bad der Schweiz und zahlreiche Wellness-Einrichtungen, sondern auch eine Therapieabteilung.

Scuol ist das wirtschaftliche und administrative Zentrum des Unterengadins. Verschiedene kantonale Ämter haben hier einen Sitz. Das rätoromanische Radio und Fernsehen betreibt in Scuol ein regionales Studio. Das Bezirksspital und mehrere Arztpraxen stellen die Gesundheitsversorgung der Region sicher. Grossverteiler und Fachgeschäfte bie-



Mineralquelle Chalzina Sura

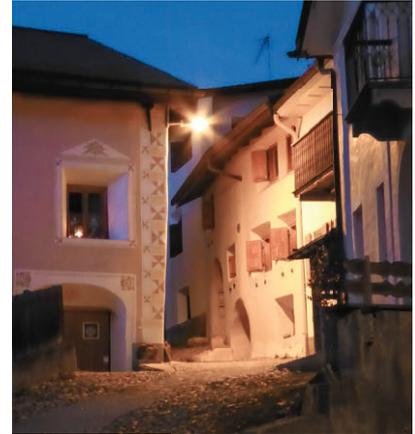
## Scuol



Hom Strom



Gasse im Unterdorf von Scuol



Scuol Oberdorf bei Nacht

ten alles Notwendige nicht nur für den täglichen Bedarf.

### Bräuche aus alter und neuer Zeit

Der wohl bekannteste Brauch in Scuol ist **Hom Strom**. Am ersten Februarsamstag stellen die Schülerinnen und Schüler auf Plaz im Unterdorf von Scuol den «Strohmann» her, indem sie Stränge aus Roggenstroh drehen und diese um einen ca. 9 Meter langen Mast wickeln. Der Hom Strom wird anschliessend nach Gurlaina gebracht und dort um 20 Uhr verbrannt. Der Brauch ist heidnischen Ursprungs. Es wird vermutet, dass die Bauern in vorchristlicher Zeit damit den Sonnengott für die künftige Ernte günstig stimmen wollten.

Am Silvesterabend lassen Kinder auf verschiedenen Dorfbrunnen **Barchinas** (Lichterschiffchen) schwimmen. Diese bestehen traditionell aus einem Stück Lärchenrinde mit einer Kerze.

Am Tag von **Pangronds** (ursprünglich am 26. Dezember, heute am Freitag der ersten Schulwoche im Januar) ziehen die Knaben klassenweise durch das Dorf. Ihre Mitschülerinnen warten vor dem Haus mit dem Pan Grond (Birnbrot), das sie jenem Knaben überreichen, der ihnen am besten gefällt. Nach einem Zvieri wird gemeinsam geschlittelt.

Das Besondere am **Chalandamarz** in Scuol ist ein Wettbewerb im Peitschenknallen, der jeweils nach dem Umzug auf dem Schulhausplatz stattfindet.

Ein Brauch aus jüngster Zeit sind die **Glümeras** (von romanisch «glüm» = Licht). Jeweils am 29. Dezember wird die Hauptstrasse von Scuol, der Stradun, von gut 2000 Kerzen erleuchtet. Verschiedene musikalische Formationen singen und spielen, es gibt Glühwein, Gerstensuppe und Würste vom Grill. Der Erlös kommt einer karitativen Organisation zugute.

An der **Festa sül Stradun** im Juli (auch dies eine «moderne Tradition») kann man auf der Hauptstrasse von Scuol Jahrmarktatmosphäre erleben, sich in verschiedenen Festwirtschaften verpflegen und an Marktständen einheimisches Schaffen kennenlernen.

# CHRISTOFFEL

Heizung

Sanitär

Lüftung

7550 Scuol/Vulpera

Natel Tel. 079 432 35 43

Büro Tel. 081 864 01 51

**Wasser ist unser Element:**

**Bäder**

**Heizungen**

**Solaranlagen**

Guido Christoffel 7550 Scuol  
Tel. 081 864 01 51 g.christoffel@bluewin.ch  
Natel 079 432 35 43 www.sanitaerchristoffel-scuol.ch



**AVTO  
TECNIC SA  
ARDEZ**



- Neuwagen und Occasionen
- Reparaturwerkstatt
- Spenglerei | Pannenhilfe
- Autospritzwerk

Tel. 081 862 23 63  
Fax 081 862 23 92  
www.bmw-auto-tecnic.ch



CH-7546 Ardez  
081 862 22 22 | strimersa.ch

## Fedi SA

CH-7546 Ardez  
079 405 91 18  
tel. 081 862 24 09  
fax 081 862 20 84  
fedi.ardez@sunrise.ch



**impraisa da fabrica**



**Claudio Bonorand**  
Dipl. Vorsorgeberater  
Versicherungsexperte  
Telefon 058 285 65 27  
Fax 058 285 65 31  
Mobile 079 882 77 95  
claudio.bonorand@baloise.ch

Basler Versicherung AG  
Basler Leben AG  
Büro Scuol  
Chasa Paradis 271  
7550 Scuol  
**www.baloise.ch**

**Der Gärtner für alle Fälle**

**Garten- und Landschaftspflege**

**AMAR**

Andreas Marugg

7550 Scuol  
Tel. 081 864 83 88

7500 St. Moritz  
Tel. 081 833 14 44

Rothenbrunnen  
St. Moritz  
Lenzerheide

Scuol  
Flims/Laax  
Savognin

www.amar-ag.ch

# Sent

Sent, Crusch, Sur En, Sinestra, Uina, Zuort



Stabilimaints cun ün'architectura classicistica (Palazzi) dan a Sent üna taimpra tuot speciala. Blers Sentiners han vivü plü bod in Italia e vaivan success impusüüt sco pastiziers. A chasa hana lura fabrichà lur residenzas. Las culmainas baroccas han portà mansterans tirolais in Engiadina Bassa. Ellas existan bod be a Sent ed han nom perquai «culmainas da Sent».

## Nom e vopna

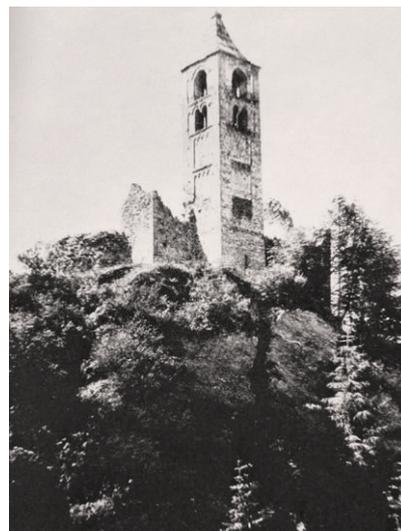
La derivanza dal nom es intscherta. Id existan teorias cha quist nom haja ragischs celticas. Plü probabel esa però cha Sent saja paraint cul nom local *Senna* chi's chatta in Lombardia. L'origen da quel nom es ün pled preroman incuntschaint.

Vopna: Sur trais collinas verdas as rechatta üna clav naira. L'anteriura baselgia da San Peder d'eira consecrada a l'apostel Petrus, la clav es ün da seis attributs.

## Istorgia

Ün documaint da l'on 930 nomna il cumün sco *Vicus Sindes*. OTRAS fuormas veglias sun p.ex. *Sindes*, *Sinnes* o *Sins*. Sent es il nom ufficial daspö il 1879.

Dürant il 12avel e 13avel tschientiner d'eiran a Sent ils signurs da Sindes. La baselgia da San Peder deriva dal 12avel tschientiner, restanzas d'üna tuor per abitar dal 13avel tschientiner. Andreas Bühler ha fabrichà dal 1496 la baselgia San Lurench in ün stil gothic.



La ruina da San Peder  
Kirchenruine San Peder

## Sent



Val Sinestra | Kurhaus Val Sinestra

1899–1900 ha'la surgnü ün clucher neogotic chi'd es visibel da dalöntschn, grazcha a la posiziun dal cumün. Fin dal 1616 faiva part eir Ischgl (Paznaun, Austria) da la plaiv da Sent. Il cumün da Sent as vaiva acquistà ed urbarisà là las pas-chüras d'ürant il temp medieval tardiv. Amo hoz as derasa il territori cumünal da Sent fin aint illa Val Fenga.

Fin la fin dal 19avel tschientiner d'eira Sent il plü grond cumün in Engiadina. Dal 1860 vaiva'l per exaimpel 1149 abitants.

Giò Sur En existiva plü bod üna «zona industrial». L'ava d'Uina ha fat ir 3 muglins, 3 resgias, 3 chalcheras, 2 chöntscharias, üna fuschina, üna tendscharia, üna pigliuotta ed ün muglin da puschas. Hozindi es important a Sur En in prüma lingia il turissem.

Aint in Sinestra daja funtanas cun carbonat chi cuntengan arsen. 1909–12 es gnü fabrichà l'hotel Val Sinestra. El es stat in funcziun fin aint pels ons setanta, hoz serva'l sco alloggi cun taimpra istorica per gruppas e giasts singuls.

A Sent daja ourdvar't bleras societats fich activas ed üna sporta culturala multifaria. La populaziun s'indentifichescha fermamaing culla lingua rumantscha e's dà gronda fadia dad integrar linguistichamaing als novs abitants sco eir als giasts.

Ils da Sent nu chüran però be lur ierta istorica, els sun eir innovativs. Il label «cità d'energia» dà perdüta da quai.

### Üsanzas dad her ed hoz

A **Babania** (6 schner) ramassa la giuventüna utensils chi nu sun miss a lö e tils bütta aint il bügl da Plaz. Quist'üsanza es per ir a perder.

La Societä da giuventüm organischescha ün'excursiun culla schlitra o charrozza da chavagls in ün lö in vicinanza dal cumün per passantar il di e la saira in cumpagnia. Quist'üsanza ha nom **Schlitrada** respectivamaing **Charrada**.

La 2a dumengia in schner vaiva lö la festa dals **Cuvits**, la saramantaziun da las autoritats cumünalas. Daspö la fusiun nun ha quista festa plü ingüna funcziun politica, sch'ella vain mantgnüda in ün'o tschella maniera es pel mumaint intschert.

La festa per la lingua rumantscha ha nom **Uniun dals Grischs**. Ella cumpiglia prelecziuns da scriptuors, referats, preschantaziuns da las societats o da la scoula, cuorts tocs da teater etc.

Mincha pèr ons, schi's dà l'ocasiun, invoula la giuventüna ün armaint ch'ün paur voul mazzar per l'agen adöver e tilla maina in seguit cun ün grond cortegi tras cumün. Lapro chantna «**Hoz füt cumedgi'a Sent**».



l'eivna be rumantsch: sün via, illas butias, aint illas famiglias ingio ch'els abitan, tanter pêr.

Al **turnier da ballarait** in december pon tour part indigens e giasts. Las gruppas vegnan fuormadas tras la büs-cha. Mincha pêr ons daja ün turnier da di e da not: i vain giovà d'ürant 30 uras sainza interrupziun.

Eir a Sur En daja regularmaing occurrenz culturalas: La stà ha lö minch'on ün **simposi internaziunal per sculpturs**, l'inviern vain creada ün'ouvra artistica **cun glatsch**. 2014/15 d'eira quai ün labirint, 2015/16 ün chastè.

**Chant da Nadal:** La saira da l'ultima dumengia avant Nadal chanta ün coro ad hoc cun indigens e giasts süllas plazzas in cumün.

D'ürant ün'eivna in november haja nom «**a Sent be rumantsch**». I's tratta d'ün cuors intensiv da rumantsch. Ils scolars impromettan da discuorrer d'ürant tuot

Mincha 2 ons, la seguond'eivna in lügl, dvainta la piazza cumünala per quatter nots ün **Kino Open Air**. Üna taila gronda, üna tribüna per 280 personas, musica ed ün'ustaria pisseran per l'atmosfera toccanta. L'avegnir da quist'üsanza moderna es pel mumaint intschert.

Ün di d'ürant la stà ha lö la **stafetta «Tras Sent»**. I vain cuorrü in gruppas da 5 personas cun almain ün uffant ed üna duonna.

Mincha 2 ons ha lö la prüma sonda da lügl la **Traversada**. Gruppas da duos o plü-sas personas traversan a pê tuot il territori cumünal da Sent. Il traiget va da la chamonna da Fenga (cunfin austriac) fin la chamonna Sesvenna (cunfin talian) e cum-piglia ca. 50 kilometers da prestaziun.

## Survista | Sent in Zahlen

### Surfatscha | Fläche

Surfatscha totala   Gesamtfläche	11 172 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Flächen	34%
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	13%
Terrain abità   Siedlungsfläche	1%
Surfatschas improductivas   Unproduktive Flächen	52%

### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1430 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Tasna)	3179 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt	1099 m
(En in vicinanza da Tramblai   Inn bei Tramblai)	

### Populaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	ca. 900
----------------------	---------



**Pignas · Crap natural · Plattinas  
Ofenbau · Naturstein- und Plattenbeläge**

**Friedt SA**  
Buorna 519A  
CH-7550 Scuol

Tel. 081 864 99 36  
Nat. 079 681 89 46  
friedt@bluewin.ch



**BISCHOFF METALL AG**

SERRURIER D'ART  
E DA FABRICA

BAU- UND  
KUNSTSCHLOSSEREI

7550 SCUOL | TELEFON 081 864 12 80

spuondas da lobia e da s-chalas  
Balkon- und Treppengeländer

elavuraziun da metal liger, latun e crom  
Leichtmetall-, Messing-  
und Chromverarbeitung

portas da garascha  
Garagentore

giatreras  
Fenstergitter

Neueit: Blechbearbeitung  
in Eisen, Chromstahl  
und Aluminium

**| F | R | I | A | T | S | C | H | Ö | L | I | S | A |**

Via da Manaröl 679 CH-7550 Scuol Tel. 081 864 99 90 www.fratschoel-sa.ch

- Verkauf von Neuwagen und Occasionswagen
- Reparaturen aller Marken
- Tankstelle



**TOYOTA**



**DAIHATSU**  
Service



**SUZUKI**



**Falegnamaria**  
www.spiller-scuol.ch

PLANEN, REALISIEREN, BEGEISTERN

# Sent

Sent, Crusch, Sur En, Sinestra, Uina, Zuort



Sur En

Sent ist das Dorf der «Randulins». So werden die ausgewanderten Senter genannt, die z.B. als Konditoren im Ausland reich geworden waren und sich dann in ihrem Heimatdorf einen Sommer- und Alterssitz in klassizistischem Stil bauten. Die dekorativen Barockgiebel haben Handwerker aus dem Tiroler Inntal ins Engadin gebracht. Es gibt sie fast nur in Sent, sie werden deshalb Senter Giebel genannt.

## Name und Wappen

Die Herkunft des Namens ist fraglich. Es gab Forscher, welche sich für keltische Wurzeln aussprachen. Wahrscheinlicher ist, dass Sent mit dem im lombardischen Sprachraum vorkommenden Ortsnamen *Senna* verwandt ist, der seinerseits auf ein nicht näher bekanntes vorrömisches Wort zurückgeht.

Das Wappen zeigt auf weissem Grund einen grünen Dreieck, darüber einen

senkrechten schwarzen Schlüssel, welcher die ehemalige Kirche San Peder symbolisiert. Diese war dem heiligen Petrus geweiht, der Schlüssel ist eines seiner Attribute.

## Sent gestern und heute

Im Jahre 930 wird das Dorf als *Vicus Sindes* in einer Urkunde genannt. Andere alte Formen lauten z.B. *Sindes*, *Sinnes* oder *Sins*. Offiziell trägt Sent seinen heutigen Namen seit 1879.

## Sent



Im 12. und 13. Jh. sind die Herren von Sindes nachgewiesen. Die Kirchenruine St. Peter stammt aus dem 12. Jh. (mit Wohnturmresten aus dem 13. Jh.). Die Kirche St. Lorenz wurde 1496 im gotischen Stil durch Andreas Bühler gebaut. 1899–1900 erhielt sie einen neugotischen Turm, der wegen der Lage des Dorfes weithin sichtbar ist. Ischgl im österreichischen Paznaun gehörte bis 1616 kirchlich zu Sent. Dort hatte Sent im Spätmittelalter Weidegebiete urbarisiert, woran das heutige Übergreifen des Gemeindegebiets ins Fimbertal erinnert.

Bis Ende des 19. Jahrhunderts war Sent das bevölkerungsreichste Dorf im Engadin. Im Jahre 1860 z.B. hatte es über 1149 Einwohner.

Der Ortsteil Sur En war früher das «Industriegebiet» von Sent. Der Uina-Bach trieb drei Kornmühlen, drei Sägereien, drei Kalkbrennereien, zwei Ledergerbereien, eine Schmiede, eine Walze (eine Art Stampfwerk für verschiedene Zwecke) und eine Zapfenmühle. Heute ist in Sur En vor allem der Tourismus von Bedeutung.

1909–12 wurde bei den arsenhaltigen Karbonatquellen das Kurhaus Val Sines-

tra errichtet. Das Kurhaus war bis in die 1960er-Jahre in Betrieb, heute wird es als Hotel geführt.

In Sent gibt es ausserordentlich viele, sehr aktive Vereine und ein vielfältiges kulturelles Angebot. Die rätoromanische Sprache liegt der Bevölkerung besonders am Herzen, und sie unternimmt viel, um Zuzüger sprachlich zu integrieren.

Mit dem Label «Energistadt» bezeugen die Senter, dass sie nicht nur ihr Erbe pflegen, sondern auch fortschrittlich eingestellt sind.



Hotel Helvetia (heute Volg-Laden)



Senter Giebel



Kurhaus Val Sinestra

## Sent



### Bräuche aus alter und neuer Zeit

Am 6. Januar, dem Tag der **Babania** sammelt die Giuventüna (Jungmannschaft) nicht versorgte Geräte und Werkzeuge und wirft sie in den Brunnen von Plaz. Dieser Brauch geht allmählich verloren.

Die Societä da Giuventüm (Jugendverein) organisiert einen Ausflug per Pferdeschlitten oder -kutsche an einen Ort in der Nähe von Sent. Dort wird der Tag und der Abend in Gesellschaft verbracht. Dieser Brauch heisst **Schlitrada** bzw. **Charrada**.

Am 2. Sonntag im Januar fanden die **Cuvits** statt. Mittelpunkt dieses Festes war die Vereidigung der Gemeindebehörden. Seit der Fusion hat es keine politische Funktion mehr. Ob es in veränderter Form weiter besteht, ist derzeit ungewiss.

Das Fest der romanischen Sprache heisst **Uniun dals Grischs**. Es umfasst Dichterlesungen, Vorträge, Aufführungen von Vereinen oder Schulklassen, kurze Theaterstücke etc.

Alle paar Jahre, wenn sich die Gelegenheit ergibt, stiehlt die Giuventüna ein Rind, das ein Bauer zum Eigengebrauch schlachten will. Später wird das Tier in einem grossen Umzug durch das Dorf geführt. Dabei wird das Lied **«Hoz füt cumedgi'a Sent»** gesungen.

**Chant da Nadal:** Ein Chor ad hoc aus Einheimischen und Gästen singt am letzten Sonntagabend vor Weihnachten auf den Dorfplätzen.

Alle zwei Jahre verwandelt sich der Dorfplatz in der zweiten Juliwoche für vier Nächte in ein **Kino Open Air**. Grossleinwand, Tribüne für 280 Personen, Musik und eine Festwirtschaft sorgen für die entsprechende Atmosphäre. Die Zukunft dieses modernen Brauchs ist gegenwärtig ungewiss.

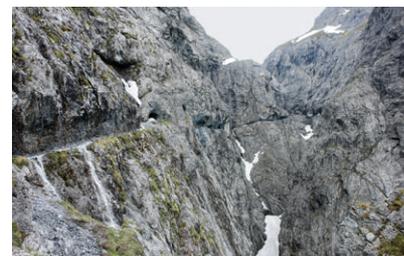
An einem Sommertag findet die **Stafetta «Tras Sent»** statt. Es wird in Gruppen von 5 Personen mit mindestens einem Kind und einer Frau gelaufen.

Alle 2 Jahre findet im Juli die **Traversada** statt. Gruppen von zwei oder mehr Personen queren zu Fuss das ganze Gemeindegebiet. Die Traversada erstreckt sich von der Heidelbergerhütte an der österreichischen Grenze bis zur Chamonna Sesvenna (Grenze zu Italien) und umfasst ca. 50 Leistungskilometer.

Während einer Woche im November heisst es **«a Sent be rumantsch»** (In Sent nur Romanisch). Es handelt sich um einen Intensiv-Sprachkurs, wobei die Schüler versprechen, während der ganzen Woche nur romanisch zu reden: auf der Strasse, beim Einkaufen, in ihren Gastfamilien, untereinander.

Am **Turnier da ballarait** (Volleyballturnier) jeweils im Dezember können Einheimische und Gäste teilnehmen. Die Gruppen werden durch das Los gebildet. Alle paar Jahre gibt es ein Tag- und Nachtturnier: während 30 Stunden wird ohne Unterbruch gespielt.

Auch in Sur En gibt es regelmässig kulturelle Anlässe: im Sommer findet jedes Jahr ein **Internationales Bildhauer-Symposium** statt, im Winter wird ein grosses **Kunstwerk aus Eis** geschaffen. 2014/15 war es ein Labyrinth, 2015/16 ein Schloss.



Part da la Traversada: Il Quar | Teil der Traversada: der Felsenweg im Val d'Uina

ÖKK Agentur Scuol  
 Pimunt 271  
 7550 Scuol  
 T 058 456 14 80

www.oekk.ch

ÖKK



HOTEL & RESTAURANT  
 BELLAVAL

- » Wellness-Oase
- » Heisser Stein,  
Käse-Fondue und  
Fondue Chinoise

www.bellaval-scuol.ch | Tél. +41 (0)81 864 14 81



HOTEL & RESTAURANT  
 ASTRAS

- » Ruhige Lage im  
Dorfzentrum
- » Direkter Zugang ins  
Erlebnisbad Scuol

Tél. +41 (0)81 864 11 25 | www.astras.ch

# fototaisch

FOTO • LUFTAUFNAHMEN • FERNOPTIK • BUCHHANDLUNG

DIE FOTOSPEZIALISTEN IN DER REGION

FOTO TAISCH GMBH • STRADUN 400 • GALLARIA MILO • 7550 SCUOL  
 081 864 17 84 • FOTO.TAISCH@BLUEWIN.CH • WWW.FOTO-TAISCH.CH

## Allegra in der Clinica Alpina

Die modernste ganzheitliche Tierklinik im Engadin



### Tiere sind unsere Leidenschaft

Wir denken ganzheitlich und verbinden Schulmedizin, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM) und Komplementärmedizin.

- Nutztiere, Kleintiere, Pferde
- Schulmedizinische Behandlungen: Chirurgie, Innere Medizin, Orthopädie, Zahnmedizin, Gynäkologie
- Komplementärmedizinische Therapien: Akupunktur, Physiotherapie, Homöopathie, Bioresonanz, Magnetfeldtherapie, Eigenbluttherapie
- Rehabilitation für Pferde, Hunde und Katzen

Clinica Alpina SA, Buorna, 7550 Scuol, Telefon +41 (0)81 861 00 88, info@clinica-alpina.ch, www.clinica-alpina.ch

Pet Shop für Kleintiere und Pferde



# Tarasp

Aschera, Avrona, Chants, Chaposch, Fontana, Florins, Sgnè, Sparsels, Vallatscha, Vulpera



I vain dit suvent cha'l turissem da bogns in Engiadina Bassa saja nat a Tarasp. Aint illa büvetta istorica sper l'En s'han inscuntrats ils giasts d'ürant il 19avel e'l 20avel tschientiner. Tanter els d'eiran blers exponentes da l'aristocrazia, la politica, l'economia e la cultura. L'insaina da Tarasp es il chastè chi's vezza da dalöntsch.

## Nom e vopna

Id es fich probabel cha'l nom Tarasp deriva da l'expressiun latina *terrae asperae* (= terra crüja).

La vopna es trapartida verticalmaing. Aint illa part schnestra (gelgua) as re-

chatta üna crusch latina da culur co-tschna, aint illa part dretta (blaua) ün arch San Martin da culur gelgua e co-tschna. Il cumün ha surtut la vopna dals signuors da Tarasp. Plüs commembers da quista famiglia s'han partecipats vi d'üna cruschada e vi da peleginadis vers Gerusalem. Perquai muossa lur vopna üna crusch. L'arch San Martin simbolisescha la colliaziun tanter Dieu e'ls umans, però eir la grondezza da Dieu.

## Istorgia

I nun es cuntshaint scha'l territori da Tarasp saja stat abità avant il 11avel tschientiner. Ils Signuors da Tarasp (derivants da l'Italia dal Nord) han cumanzà

a fabricar il chastè e da runcar d'ürant il 11avel tschientiner. D'ürant ils duos seguaints tschientiners es gnü runcà intensivmaing, plünavant s'haja drenà palüds e svödà lajets. I nu s'ha però fuormà ingün cumün cumpact. Plan a plan s'han svilupats ils 10 cumünets. Il Lai da Tarasp exista fingià daspö il temp d'immez, el serviva a la pescha e sco riserva per stüder fö e vaiva eir üna funcziun strategica pel chastè.

Il territori cumünal da Tarasp es gnü colonisà davent da Scuol e fuormaiva eir üna plaiv insembel cun Scuol fin davo la refuorma. Dal 1559 s'han separats ils duos cumüns per quai chi reguar-



Büvetta I Trinkhalle

da l'economia (drets da pasculaziun, trar a nüz la laina etc.) sco eir la baselgia. Tarasp ha surgnü dal 1567 üna baselgia a Fontana. Il cumün es restà catolic, oter co ils ulteriurs cumüns in Engiadina.

L'istorgia da Tarasp nu's lascha separar dal chastè. Quel es ün complex important cun numerus stabilimaints chi dominescha l'Engiadina Bassa. Las parts las plü veglias saran gnüdas fabricadas dal temp intuorn il 1050. Il stabilimaint principal e la chapella derivaran dal temp intuorn il 1200. La fin dal 19avel tschien-

tiner d'eira il chastè in ün stadi desolat fin cha Karl August Lingner (industrial da Dresden) til ha cumprà e fat renovar cumplettamaing. Daspö sia mort dal 1916 d'eira la famiglia von Hessen und bei Rhein possessura dal chastè. Precis 100 plü tard til ha cumprà Not Vital, artist da Sent. El til voul trar a nüz – insembel cun üna fundaziun – per intents culturals e pisserar ch'el resta avert per la generalità eir in avegnir.

Il cumün es gnü – davo cha'l signuors da Tarasp d'eiran morts oura dal 1177 – in possess da differentas famiglias aris-

tocratas fin cha l'Austria til ha cumprà dal 1464. El d'eira ün'enclava austriaca fin al 1803. Quel on è'l gnü integrà aint illa Republica helvetica sco eir aint il chantun Grischun.

Paracelsus ha examinà las fontanas mineralas da Scuol e Tarasp fingià d'ürant il 16avel tschientiner. La fontana Lucius es üna da las plü fermas in tuot las Alps, ella cuntogna ca. 17 000 mg minerals per liter. Il lö da cura Tarasp-Vulpera ha cumanzà a's sviluppar dal 1860. Ün prüm hotel d'eira gnü fabrichà fingià dal 1843. Dal 1864 ha drivi il Grand Hotel Kurhaus sias portas, dal 1876 la Büvetta sper l'En. Intuorn il 1900 gnivan fabrichats ils duos hotels Waldhaus (ars dal 1989) e Schweizerhof, tuot duos i'l stil floreal [Jugendstil], plünavant ün boogn avert, piazzas da tennis, üna piazza da golf, villas ed ün'ouura electrica.

Davo il 1930 ha cumanzà la crisa dal turissem da cura. Pür il sport d'inviern e la parahotellaria han pisserà per nouv schlantsch, quai d'ürant ils ons settanta. Daspö bundant 25 ons exista eir ün center da congress. Vulpera es dvantà ün lö modern pel turissem da sport, tschellas fracziuns però han mantgnü per gronda part lur originalità.

# Tarasp



## Üsanzas dad her ed hoz

Siond cha la populaziun da Tarasp es per gronda part catolica daja là üsanzas incuntschaintas in tshellas fracziuns.

La **Festa dals trais Rais** als 6 schner d'eira avant la fusiun eir il di da saramantaziun.

La processiuin da **Corpus Domini** maina da la baselgia (Fontana) a Sparsels ed inavo via il lai da Sot Ruinas. La data es variabla (adüna 60 dis davo Pasqua), la processiuin ha lö la dumengia davo la data correspondententa.

La **Festa da Nossa Duonna** vain suspaisa adüna a la prüma dumengia davo ils 15 avuost. Ella cumpiglia la processiuin e'l cortegi baselgia–Sparsels ed inavo.

Avant Nadal giovan las scolaras e'ls scolar da Tarasp **teater**: illa scoula d'Avrona (Scoula Rudolf Steiner) es quai adüna il «Oberuferer Christgeburtspiel», ün gö dal temp d'immez, illa scoula cumünala a Tarasp-Fontana esa minch'on ün oter toc cul tema Nadal.

## Survista | Tarasp in Zahlen

### Surfatschas | Flächen

Surfatscha totala   Gesamfläche	4690 ha
Terrain agricul   Landwirtschaftlich genutzte Fläche	12%
God e frus-chaglia   Wald und Buschwerk	35%
Terrain abità   Siedlungsfläche	1%
Surfatschas improductivas   Nicht nutzbare Flächen	52%

### Otezzas sur mar | Höhen über Meer

Cumün   Dorf	1403 m
Punct il plü ot   Höchster Punkt (Piz Pisoc)	3173 m
Punct il plü bass   Tiefster Punkt (En, sboccadüra da la Clemgia   Inn, Einmündung Clemgia)	1179 m

### Populaziun | Bevölkerung

Abitants   Einwohner	ca. 350
----------------------	---------



Fontana aus der Luft

# Comfort - Zahntechnik

... für Ihre individuelle Lösung!



**Bärbel Tomschek**  
Zahntechnikerin

Sainas 76, **7551 Ftan**  
Telefon +41 (0)81 86 00 337  
b.tomschek@comfort-zahntechnik.ch  
www.comfort-zahntechnik.ch

Wellness von Kopf bis Fuss

# ESTETICA

## COSMETICA

Sylvia Grieder

7550 Scuol  
081 864 87 27  
079 714 20 03

# VITALITÀ

Gesundheits-Massagen  
Massaschas da sandà

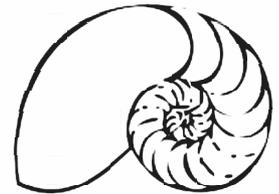
**Jolanda Zürcher**  
Dipl. Berufsmasseurin mit  
med. Grundausbildung  
079 226 35 22  
www.pratcha-vitalità-art.ch



## PHYSIO & FITNESS

Physiotherapie  
Chirotherapie  
Hausbesuche

www.physio-und-fitness.ch  
gm@physio-und-fitness.ch  
Mobile 078 888 04 91



### Naturheilpraxis für

- Klassische Homöopathie
- Akupunktur-Massage nach Penzel
- Atemtherapie nach Margrith Schneider
- Formative Psychologie

Otilia Marugg-Domenig  
Kant. app. Naturheilpraktikerin  
Chasa sur Palù  
7551 Ftan

Handy: 078 / 763 82 86

ottiliamarugg@bluemail.ch



MIT 20 JÄHRIGER ERFAHRUNG

BOGN ENGIADINA  
7550 SCUOL  
Tel. 081 864 99 88  
www.andor.ch

## FITNESS-CENTER

INFORMIEREN SIE SICH  
KOSTENLOS BEI EINEM  
ENERGY DRINK!



las veterinarias sa

**Kleintierpraxis & Petshop**  
Stradun 404 | @-Center | 7550 Scuol  
Tel. 081 861 01 61  
Fax 081 861 01 62  
info@lasveterinarias.ch  
www.lasveterinarias.ch



## apoteca & drogeria engiadinaisa

7550 Scuol | Tel. 081 864 13 05 | Fax 081 864 83 40  
www.apoteca-scuol.ch

# Tarasp

Aschera, Avrona, Chants, Chaposch, Fontana, Florins, Sgnè, Sparsels, Vallatscha, Vulpera



Tarasp aus der Luft, im Hintergrund links die Fraktion Scuol

Tarasp wird gerne als Wiege des Kurtourismus bezeichnet. Die historische Trinkhalle am Inn war im 19. und 20. Jahrhundert Treffpunkt der Gäste, darunter vieler Persönlichkeiten aus Adel, Politik, Wirtschaft und Kultur.

Das Wahrzeichen von Tarasp ist das weithin sichtbare gleichnamige Schloss.

## Name und Wappen

Es wird als wahrscheinlich angesehen, dass der Name Tarasp auf das lateini-

sche *terrae asperae* (raues Land) zurückgeht.

Das Wappen ist vertikal geteilt. Die linke Seite zeigt ein lateinisches rotes Kreuz (Passionskreuz) auf gelbem Grund, die rechte einen vertikal gestellten rot-gelben Regenbogen auf blauem Grund. Es handelt sich um das Wappen der Herren von Tarasp. Das Kreuz erinnert daran, dass Mitglieder dieser Familie an einem Kreuzzug und an Wallfahrten nach Jerusalem teilgenommen haben. Der Regenbogen

symbolisiert die Verbindung zwischen Gott und den Menschen oder auch die Herrlichkeit Gottes.

## Tarasp gestern und heute

Vor dem 11. Jh. sind keine Siedlungen nachgewiesen. Den Burgbau und die erste Rodungstätigkeit begannen die aus Oberitalien stammenden Herren von Tarasp im 11. Jahrhundert. Im 12. und 13. Jahrhundert wurden intensiv Wälder gerodet, Sümpfe trockengelegt und kleine Seen abgeleitet. Ein zentrales Dorf ist



indessen nicht entstanden, sondern nach und nach die zehn Weilersiedlungen. Der schon im Mittelalter angelegte Taraspersee diente dem Fischfang und als Löschwasserreserve und hatte auch eine strategische Bedeutung für das Schloss.

Das Gemeindegebiet von Tarasp war von Scuol aus kolonisiert worden und gehörte bis nach der Reformation auch kirchlich zu diesem. 1559 erfolgte die wirtschaftliche (Weiderechte, Holznutzung usw.) und kirchliche Trennung, 1567 erhielt Tarasp eine eigene Pfarrkirche im Weiler Fontana. Im Gegensatz zum übrigen Engadin blieb Tarasp katholisch.

Tarasp war nach dem Erlöschen der Familie derer von Tarasp (1177) im Besitz verschiedener Adelsfamilien, bis es 1464 an Österreich verkauft wurde. Es bildete eine österreichische Enklave, bis es 1803 in die Helvetische Republik und im selben Jahr in den Kanton Graubünden integriert wurde.

Die Mineralquellen von Tarasp und Scuol waren schon im 16. Jh. von Paracelsus untersucht worden. Die Glaubersalzquelle Luzius ist mit einer Mineralisation von ca. 17 000 mg/l eine der stärksten im Alpenraum. 1860 begann die Ära des Kurortes Tarasp-Vulpera. Schon 1843 war in Vulpera das Hotel zu den Salzwasserquellen entstanden, 1864 wurden das Grand Hotel Kurhaus und 1876 die Trinkhalle am Inn eröffnet. Um die Jahrhundertwende wurden die Jugendstilhotels Waldhaus (1989 abgebrannt) und Schweizerhof in Vulpera sowie ein Schwimmbad, Tennisplätze, ein Golfplatz, Villen und ein Elektrizitätswerk erbaut.

In den 1930er-Jahren begann die Krise des Bädertourismus. Tarasp-Vulpera erlebte erst in den 1970er-Jahren einen Wiederaufschwung dank Wintersport und Parahotellerie, seit etwa 1990 auch als Kongresszentrum. Während Vulpera erneut umgebaut und den Bedürfnissen des modernen Sporttourismus angepasst wurde, bewahrten die anderen Fraktionen ihre Ursprünglichkeit weitgehend.



Hotel Tarasp um 1900



Villa Engiadina, im Hintergrund Hotel Waldhaus in einer älteren Aufnahme

Die Geschichte von Tarasp ist untrennbar mit dem Schloss verbunden. Die Burg ist eine bedeutende, das Unterengadin dominierende, weitläufige Anlage, deren älteste Teile wohl aus der Zeit um 1050 stammen. Der Hauptbau und die Kapelle dürften um 1200 entstanden sein. Gegen 1900 befand sich die Burg in einem bedenklichen Zustand, bis sie der Dresdner Industrielle Karl August Lingner kaufte und umfassend renovieren liess. Nach seinem Tod 1916 kam das Schloss an den Grossherzog von Hessen und bei Rhein; es befand sich im Besitz dieser Familie, bis es 2016 vom Senter Künstler Not Vital gekauft wurde. Dieser will es in Zusammenarbeit mit einer Stiftung für kulturelle Zwecke nutzen und vor allem weiterhin für die Öffentlichkeit zugänglich erhalten.

## Die Fraktion Tarasp



Fontana



Fontana mit Kirche und Schloss



Taraspersee

### Bräuche aus alter und neuer Zeit

Das mehrheitlich katholische Tarasp kennt Bräuche, die es in den anderen Fraktionen nicht gibt.

Am 6. Januar, dem **Dreikönigstag**, wurden vor der Fusion auch die Gemeindebehörden vereidigt.

Die Prozession zu **Corpus Domini** (Fronleichnam) führt von der Kirche in Fontana nach Sparsels und zurück via Lai da Sot Ruinas. Das Datum ist variabel (jeweils 60 Tage nach Ostern), die Prozession findet immer am Sonntag nach dem entsprechenden Tag statt.

Das Fest zu **Mariae Himmelfahrt** wird jeweils auf den ersten Sonntag nach dem 15. August verschoben. Es umfasst die Prozession und den Umzug von der Kirche in Fontana nach Sparsels und zurück.

Vor Weihnachten führen die Schülerinnen und Schüler **Theaterstücke** auf. In der Bergschule Avrona (Rudolf Steiner-Schule) ist es jeweils das «Oberuferer Christgeburtsspiel», ein Mysterienspiel aus dem Mittelalter, in der Gemeindeschule wird jedes Jahr ein anderes Stück zum Thema Weihnachten gespielt.



Hochebene beim Lai Nair

Tankrevisionen • Dachdeckerei • Spenglerei

**ROMAN  
ERNI AG**   
Ftan

TEL. 081 864 90 66 FAX 081 864 92 54

**ELECTRO  
ALPINA**  
Installaziuns electricas  
e telecomunicaziun

7550 Scuol, Tel. 081 860 09 33, electroalpina@bluewin.ch

Das Hochalpine Institut Ftan (HIF) ist die internationale Sport- und Mittelschule des Unterengadins mit regionaler Verankerung inmitten eindrücklicher Natur.

Tel. +41 (0) 81 861 22 11 • info@hif.ch • www.hif.ch



Marcus Wetzel  
lavurs da mürader  
Maurerarbeiten  
081 864 97 48  
7550 Scuol



**Puziondas  
Marugg Scrl**

fanestras otas (max. 20 m)  
stabilimaints  
abitaziuns  
e far müdadas

Chasa sur Palü | 7551 Ftan | amatri@bluemail.ch | 078 888 15 80



**Pittur +  
Isolaziuns**

**P. Filli**

Sainas, 7551 Ftan  
Telefon 081 864 80 88  
Natel 079 611 40 04  
pfilli@bluewin.ch  
www.maler-filli.ch

Mitglied von JardinSuisse  
Unternehmerverband Gärtner Schweiz



**Giardinaria  
Lehner**  
7551 Ftan 081 864 95 90  
www.lehner-ftan.ch / info@lehner-ftan.ch

**Gärtnerei und Garten-Unterhalt**

# Politische Strukturen

## **Urnengemeinde und Gemeindeversammlung**

Die Gesamtheit der Stimmberechtigten bildet das oberste Organ der Gemeinde.

### **Urnenabstimmung**

- Gemeindewahlen
- Sachgeschäfte

### **Gemeindeversammlung**

- Jahresrechnung und Jahresbudget
- Festsetzung des Steuerfusses
- Kreditsprechung bis 3 Millionen Franken

### **Gemeindevorstand**

Der Gemeindevorstand besteht aus dem Gemeindepräsidenten und sechs Mitgliedern und wird an der Urne gewählt. Jede der ehemaligen Gemeinden hat Anrecht auf einen Sitz. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre. Wiederwahlen sind möglich, wobei die Amtszeit für Gemeindevorstandsmitglieder auf drei, für den Gemeindepräsidenten auf vier aufeinanderfolgende Amtsperioden begrenzt ist. Der Gemeindevorstand tagt in der Regel am Montag im 2 Wochen-Rhythmus. Über seine Beratungen und Beschlüsse wird regelmässig in der Presse, am Anschlagbrett und auf der Gemeinde-Homepage [www.scuol.net](http://www.scuol.net) informiert.

### **Christian Fanzun, Gemeindepräsident**

Gemeindeverwaltung, Finanzen, Wirtschaft, Steuern, Polizei, Personal

### **Men-Duri Ellemunter, Scuol, Gemeindevizepräsident**

Tourismus allgemein, Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG, Sport allgemein, Sportanlagen

### **Men Janett, Ardez**

Region, Abfallwesen, Ökologie, Forstwesen, Landwirtschaft

### **Thomas Meyer, Tarasp**

Technische Betriebe, Kläranlagen, Wasserversorgung und Kanalisation, Feuerwehr, Zivilschutz, Gemeindeführungsstab (Krisenstab)

### **Reto Pedotti, Ftan**

Erziehungsfragen allgemein, Jugendarbeit, Gemeindeschulen, weitere Schulen, Kultur, Vereine in der Gemeinde.

### **Jon Carl Rauch, Sent**

Energie allgemein, Spital, Altersheim, Spitex, Bogn Engiadina Scuol, Liegenschaften (exkl. Sportanlagen)

### **Roger Vulpi, Guarda**

Ortsplanung, Verkehr, Parkplätze, Bauamt

### **Geschäftsleitung**

Die Geschäftsleitung besteht aus dem Gemeindepräsidenten, dem Gemeindevizepräsidenten, dem Leiter Bauamt/Technische Betriebe und dem Finanzchef. Sie hat operative Aufgaben. Ihre Entscheide müssen einstimmig sein, sonst geht das Geschäft weiter an den Gemeindevorstand.

### **Schulrat**

Der Schulrat besteht aus sieben Mitgliedern. Sechs werden durch Urnenabstimmung gewählt, eines vom Gemeindevorstand delegiert. Jede bisherige Gemeinde hat Anrecht auf einen Sitz.

Anna Mathis Nesa, Scuol, Präsidentin  
Seraina Felix, Sent  
Peter Fröhlich, Ftan  
Annina Mengiardi, Ardez  
Barbara Niederhauser, Tarasp  
Nina Häfner, Guarda  
Reto Pedotti, vom Gemeindevorstand delegiert

### **Geschäftsprüfungskommission (GPK)**

Die GPK prüft das Budget, die Jahresrechnung sowie die allgemeine Geschäftsführung der Gemeinde. Sie besteht aus fünf Mitgliedern, die durch Urnenabstimmung gewählt werden.

Adrian Barbüda, Präsident  
Flurin Filli  
Patrik Nogler  
Gianna Rauch Poo  
Michael Roth

## Politische Strukturen

### **Baukommission**

Die Baukommission wird vom Gemeindevorstand ernannt. Sie behandelt die Baugesuche und trifft einen Entscheid zuhanden der Baubehörde (Geschäftsleitung oder Gemeindevorstand). Sie tagt in der Regel alle 14 Tage.

Roger Vulpi, Präsident und  
Mitglied Gemeindevorstand  
Michi Beer  
Peter Langenegger  
Marcus Mayer  
Marcus Wetzel

Jon Carl Stecher und Christian Poo vom Bauamt haben beratende Stimme.

### **Fachkommissionen**

Der Gemeindevorstand kann für spezielle Aufgaben Fachkommissionen einsetzen. Die Amtsperiode entspricht derjenigen der übrigen Gemeindebehörden.

### **Politische Rechte**

#### ***Stimm- und Wahlrecht***

Stimm- und wahlberechtigt sind Schweizerbürger und -bürgerinnen sowie Ausländer mit Niederlassungsbewilligung, die während 10 Jahren ununterbrochen in der Gemeinde Scuol gewohnt haben. Das Stimm- und Wahlrecht beginnt mit erfülltem 18. Altersjahr.

#### ***Initiativrecht***

Damit eine Initiative zustandekommt, braucht es 150 Unterschriften von Personen, die in Gemeindeangelegenheiten stimmberechtigt sind. Gültige Initiativen müssen der Gemeindeversammlung bzw. Urnengemeinde innert Jahresfrist zum Entscheid unterbreitet werden.

#### ***Referendumsrecht***

Beschlüsse des Gemeindevorstandes, die dem fakultativen Referendum unterliegen, sind öffentlich bekanntzugeben. 150 Stimmberechtigte können innert 30 Tagen eine Urnenabstimmung verlangen.

#### ***Petitionsrecht***

Jede Einwohnerin/jeder Einwohner hat das Recht, Petitionen an den Gemeinderat zu richten.

#### **Gesetzgebung**

Fusionierte Gemeinden haben 5 Jahre Zeit, ihre Gesetzgebung anzupassen. Einzig Verfassung und Steuergesetz müssen bereits vor Inkrafttreten der Fusion vorliegen. In allen anderen Bereichen waren am 1. Januar 2015 noch die Gesetze der vormaligen Gemeinden gültig. Die jeweils gültigen Gemeindegesetze finden sich auf der Website [www.scuol.net](http://www.scuol.net) im Online-Schalter, der laufend auf den neuesten Stand gebracht wird.

#### **Ortsparteien**

BDP, FDP, SP, SVP

# Gemeindeverwaltung: Abteilungen



Gemeindehaus

## Schalteröffnungszeiten

Die Schalter im Gemeindehaus in Scuol sind geöffnet:

Montag – Freitag 10.00 – 12.00 Uhr  
und 14.00 – 16.00 Uhr

Es ist möglich, auch ausserhalb der ordentlichen Öffnungszeiten Termine zu vereinbaren.

## Telefon (Zentrale) 081 861 27 00

Jede Abteilung hat eigene Telefonnummern. Bitte benützen Sie wenn möglich diese direkten Kontakte (siehe unten).

## Gemeindepräsident

Christian Fanzun  
Tel. 081 861 27 01  
capo@scuol.net

## Aktuariat

Andri Florineth, Gemeindeschreiber  
Tel. 081 861 27 02  
actuariat@scuol.net

## Sekretariat

Tel. 081 861 27 04  
secretariat@scuol.net

## Sprachbüro

Tel. 081 861 27 19  
m.sempert@scuol.net

## Steueramt

Tel. 081 861 27 05  
impostas@scuol.net

## Finanzen

Tel. 081 861 27 40  
finanzas@scuol.net

## Einwohnerdienst

Tel. 081 861 27 00  
abitants@scuol.net

## Bauamt

Tel. 081 861 27 20  
uffizidafabrica@scuol.net

## Wasserversorgung

Gisep Derungs, Brunnenmeister  
Tel. 081 861 27 55  
Tel. 079 300 51 51  
h2o.scuol@bluewin.ch

## Kläranlage

Gian Reto Demonti, Klärmeister  
Tel. 081 861 27 50  
Tel. 079 213 13 89  
ara@scuol.net

## Forstamt

Tel. 081 861 20 61  
forestal@scuol.net

Reto Caviezel, Revierförster Scuol-Ftan

Tel. 079 431 86 82

Mario Riatsch, Revierförster Sent

Tel. 079 413 05 66

Antonin Hugentobler, Revierförster

Ardez-Guarda-Tarasp

Tel. 079 548 85 94

## Werkhof

Christian Andersag, Leiter Werkgruppe

Tel. 081 861 27 25

Tel. 079 418 33 07

mantegnimaint@scuol.net

## Gemeindeschulen

Ardez, Tel. 081 862 23 10

Ftan, Tel. 081 864 09 29

Scuol, Tel. 081 861 27 62

Sent, Tel. 081 864 05 52

Tarasp, Tel. 079 219 69 91

## Pikett-Nummer für dringende Fälle an Wochenenden und Feiertagen

**Tel. 081 861 27 20**

Unsere zweisprachige Internetseite **www.scuol.net** enthält weitere Telefonnummern, viele nützliche Hinweise und aktuelle Informationen.

# Schulwesen

## Gemeindeschulen

Für das Schulwesen der fusionierten Gemeinde ist ein siebenköpfiger Schulrat verantwortlich. Jede Fraktion ist mit einem Mitglied vertreten. Das 7. Mitglied wird vom Gemeindevorstand delegiert (Vorstandsmitglied mit Sachgebiet Schule).

Grundsätzlich besuchen die Kinder die Schule in derjenigen Fraktion, in der sie auch wohnen.

## Tarasp

Die Kinder werden in zwei Primarklassen (1. bis 3. und 4. bis 6. Klasse) von zwei Klassenlehrerinnen unterrichtet. Zusätzlich werden sie durch eine Heilpädagogin unterstützt. In den Fächern Handarbeit, Religion, Werken und Sprachförderung für Fremdsprachige unterrichten Fachkräfte. Den Kindergarten besuchen die Tarasper Kinder in Scuol.

Für die Kindergartenkinder ist ein Transport organisiert. Die Schülerinnen und

Schüler der Oberstufe fahren morgens und abends mit dem Postauto, am Mittag mit einem organisierten Transport. Dasselbe gilt für die Primarschulkinder von Vulpera und Chants, für welche der Schulweg nach Tarasp-Fontana zu weit wäre.

## Sent

In Sent werden die Kinder in einem Kindergarten, drei Primarklassen (1./2., 3./4. und 5./6. Klasse) und zwei Oberstufenklassen (Modell B) unterrichtet. Die Lehrerschaft der Schule Sent besteht aus insgesamt 17 Lehrpersonen (7 Klassenlehrpersonen, 8 Fachlehrpersonen und Heilpädagoginnen sowie zwei Religionslehrpersonen). Das Schulhaus befindet sich in Sarandschasch, der Kindergarten im Dorfzentrum von Sent.

## Ftan

In Ftan gibt es einen Kindergarten und zwei Primarklassen (1. bis 3. und 4. bis 6. Klasse). Zwei Klassenlehrpersonen,



Scuol



Sent



Ardez



Ftan



Tarasp

## Schulwesen



Hochalpinus Institut Ftan

eine Fachlehrperson, eine Heilpädagogin und eine Handarbeitslehrerin betreuen die Schule. Der Kindergarten wird von zwei Teilzeit-Kindergärtnerinnen geführt und befindet sich ebenfalls im Schulhaus. Für den Oberstufenunterricht fahren die Schülerinnen und Schüler mit dem Postauto nach Scuol.

### **Scuol**

Der Kindergarten wird in drei Abteilungen geführt. Die Primarklassen werden einzeln geführt, je nach Grösse der Jahrgänge in Parallelklassen. Die 3 Real- und 3 Sekundarklassen werden nach dem Modell C unterrichtet. Das Lehrerteam besteht aus etwa 30 Lehrkräften, davon arbeitet etwa die Hälfte im Vollpensum.

### **Ardez**

Die Kinder von Guarda und Ardez besuchen die Schule in Ardez vom Kindergarten bis zur 6. Klasse. Der Kindergarten und die drei Primarschulabteilungen werden von 2 Kindergärtnerinnen und 3 Klassenlehrpersonen, einer Heilpädagogin und 4 Fachlehrpersonen betreut. Im August 2016 schliesst sich die Schule Ardez der Schule Scuol an (vorher Schulkonsortium Ardez bis Zernez). Die Schüler der 1. Oberstufe besuchen dann neu eines der zwei Oberstufenzentren der Gemeinde Scuol (Scuol und Sent).

### **Mittelschule**

#### ***Hochalpinus Institut Ftan***

Das Hochalpine Institut Ftan (HIF), die älteste Privatschule des Engadins, wurde 1793 gegründet. Heute ist das HIF die internationale Sport- und Mittelschule des Unterengadins mit regionaler Verankerung und versteht sich als Lebensschule für zukünftige Leader. Zum schulischen Angebot gehören ein Gymnasium, eine Fachmittelschule, eine Sekundarschule und das Chancenjahr als Vorbereitung auf die Aufnahmeprüfung an die Mittelschule. Das HIF ist mit seiner Sportklasse offizieller Trainingsstützpunkt der regionalen Sportförderung. [www.hif.ch](http://www.hif.ch)

### **Weitere Schulen**

#### ***Heilpädagogische Sonderschule***

Kinder mit einer Behinderung besuchen entweder die Regelklasse und werden dort je nach Bedarf von einer speziell ausgebildeten Lehrkraft begleitet. Oder sie gehen in die heilpädagogische Sonderschule nach Zernez. Sowohl für die Begleitung in der Regelklasse als auch für die Sonderschulung in Zernez ist das Zentrum für Sonderpädagogik Giuvaulta verantwortlich. [www.giuvaulta.ch](http://www.giuvaulta.ch)

#### ***Bergschule Avrona (Tarasp)***

Kantonales Sonderschulinternat mit Platz für 24 Schülerinnen und Schüler. Die Institution arbeitet auf der pädagogischen Grundlage Rudolf Steiners [www.bergschule-avrona.ch](http://www.bergschule-avrona.ch).

#### ***Scoula Rudolf Steiner Scuol***

Seit 2000 gibt es in Scuol eine kleine Schule, in der nach der Pädagogik Rudolf Steiners unterrichtet wird. Am gleichen Ort wird auch ein Rudolf Steiner-Kindergarten geführt. [www.scoulasteiner-scuol.ch](http://www.scoulasteiner-scuol.ch).

#### ***Musikschule***

Die Musikschule Unterengadin/Münstertal wurde 1976 gegründet. Heute unterrichten 25 Lehrkräfte rund 500 Schülerinnen und Schüler. Sie leiten auch verschiedene Ensembles. [www.regiunebvm.ch](http://www.regiunebvm.ch) ▷ musikschule

Sie wollen Ihre Küche, Schlafzimmer oder die ganze Wohnung neu streichen lassen?

Brauchen Ihre Fenster, der Balkon oder die Fassade einen neuen Wetterschutz?

Malergeschäft **andrea buchli**  
affar da pittur  
7554 Sent



Gerne berate ich Sie und biete Ihnen eine auf Ihre Wünsche zugeschnittene Lösung.

Telefon 081 864 18 08 | Fax 081 864 08 09 | Natel 079 216 54 11

buchli.a@bluewin.ch | www.andreabuchli.ch



Christian Hänny

s a l a s c h a d a  
e lavuors in crap  
7 5 5 4 S e n t  
fon 079 368 23 35  
fax 081 864 12 78  
www.salaschada.ch

lavuors da salaschada  
Pflästerungen

lavuors in crap  
Verlegen von Natursteinplatten

mürs sechs  
Trockensteinmauerwerk



**B E N D E R E R S E N T**

Plant und realisiert Heizung-Lüftung-Sanitär

Tel. +41 (0)81 864 02 75

www.benderer-engadin.ch

**Anton Schmidt AG**



7554 Sent

Zimmerei

Dachdeckerei

Spenglerei

Natel 079 680 20 55 | Telefon 081 864 84 06 | Fax 081 864 89 08

www.bedachungen-schmidt.ch | info@bedachungen-schmidt.ch

# Die richtige Stelle für jeden Fall

(von A bis Z)

Nützliche Telefonnummern finden sich auch auf der Internetseite der Gemeinde **www.scuol.net** sowie im Informations- und Veranstaltungsmagazin «Allegra». Dieses wird in alle Haushaltungen verteilt und liegt zudem in vielen Restaurants und Geschäften auf.

## Abfallentsorgung

Bauamt (Gemeindehaus)  
Tel. 081 861 27 20

Firma Crüzer, Sotchà, Scuol  
Tel. 081 864 15 81

## Abstimmungen und Wahlen

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 02

## AHV-Zweigstelle

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 00

## Alkoholberatung

Scuol, Stradun 403A  
Tel. 081 257 64 32

## Alters- und Pflegeheim

Scuol, Chasa Puntota  
Tel. 081 861 21 00

## Ambulanz Notruf 144

## An- und Abmeldungen

Einwohnerdienst (Gemeindehaus)  
Tel. 081 861 27 00

## Apotheke

Scuol, Stradun (Chà Pisoc)  
Tel. 081 864 13 05  
Notfälle ausserhalb der Öffnungszeiten  
Tel. 081 864 93 70

## Arbeitsamt

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 00

## Arzt

Medizinischer Notfalldienst 24 Std.  
Tel. 081 864 12 12

Dr. Martin Büsing (allg. Medizin)  
Chà Pisoc, Scuol  
Tel. 081 864 92 20

Dr. Christian Casanova (innere Medizin)  
Bogn Engiadina, Scuol  
Tel. 081 861 20 40

Dr. Ursulina Casanova (allg. Medizin)  
Bogn Engiadina, Scuol  
Tel. 081 861 20 40

Dr. Daniela Gmachel  
(Psychiatrie/Psychotherapie)  
Stradun, Scuol, Tel. 081 860 05 95

Dr. Andri Kasper  
(allg. Medizin/trad. chin. Medizin)  
Chasa Belvair, Scuol  
Tel. 081 864 04 54

Dr. Clemens Neumeier  
(innere Medizin/Sportmedizin)  
Stradun 403A, Scuol  
Tel. 081 864 08 08

Dr. Elisabeth Neumeier  
(allg. Medizin/Komplementärmedizin)  
Stradun 403A, Scuol  
Tel. 081 864 08 08

Dr. Joachim Steller (allg. Medizin)  
Stradun, Scuol, Tel. 081 864 17 70

Dr. Christoph Weiss  
(allg. Medizin/manuelle Medizin)  
Bogn Engiadina, Scuol  
Tel. 081 861 20 40

Dr. Iris Zürcher (allg. Medizin)  
Curtin 13, Sent, Tel. 081 860 03 01

Weitere Ärzte unter:  
Ospidal d'Engiadina Bassa, Scuol  
(www.cseb.ch), Tel. 081 861 10 00

## Bad

Bogn Engiadina Scuol  
Tel. 081 861 26 00

## Bahnhof

Station Scuol-Tarasp, RhB  
Tel. 081 288 58 17

## Beglaubigungen

Gemeindekanzlei (Gemeindehaus)  
Tel. 081 861 27 02

## Bergbahnen Motta Naluns

Scuol, Talstation Rachöгна  
Tel. 081 861 14 14

## Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)

### **Bergrettungsdienst SAC**

Alarmstelle Kantonspolizei  
Tel. 081 257 66 00

### **Bergschule Avrona**

Tarasp  
Kantonales Sonderschulinternat  
Tel. 081 861 20 10

### **Berufsbeistandschaft (ehemals Vormundschaft)**

Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 06

### **Berufsberatung**

Scuol, Stradun 403A  
Tel. 081 257 64 31

### **Bestattungswesen**

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 00  
ausserhalb Bürozeit, Tel. 081 861 27 20

### **Betreibungsamt**

Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 02

### **Bezirksgericht Inn**

Sent, Saglina 22, Tel. 081 864 93 33

### **Bibliotheken**

Ardez:  
Crusch 103, Tel. 081 860 32 48

Ftan:  
Padrus 131, Tel. 081 860 02 46

Scuol:  
Chasa du Parc, Tel. 081 860 03 55

Sent:  
Chasa Misoch, Tel. 081 864 18 20

### **Bogn Engiadina Scuol (BES)**

Tel. 081 861 26 00

### **Drogenberatung**

Scuol, Stradun 403A (Postgebäude)  
Tel. 081 257 64 32

### **Eheschliessungen**

Regionales Zivilstandsamt  
Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 08

### **Elektrizität**

Engadiner Kraftwerke  
Tel. 081 851 42 11

Energia Engiadina und Kraftwerk  
Clemgia Tel. 081 861 23 00

### **Feuerpolizei (Brandschutz)**

Scuol, Stradun 403A  
Tel. 081 258 90 72

### **Feuerwehr Notruf 118**

Kommandant Feuerwehr Pisoc  
Tel. 079 739 27 81

Vizekommandant Feuerwehr Pisoc  
Tel. 079 672 04 01

### **Fischereipatente**

Wildhüter Engadin, Tel. 081 864 11 89

Weitere Verkaufsstellen siehe unter  
[www.ajf.gr.ch](http://www.ajf.gr.ch)

### **Forstamt**

Sent, Chasa Misoch  
Tel. 081 861 27 30

### **Friedhofswesen**

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 00

### **Fundbüro**

Gäste-Information Scuol  
Tel. 081 861 88 00

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 00

### **Fürsorge**

Regionaler Sozialdienst  
Scuol, Stradun 403A  
Tel. 081 257 64 32

Sozialwesen der Gemeinde  
(Scuol, Gemeindehaus)  
Tel. 081 861 27 04

### **Geburten**

Regionales Zivilstandsamt  
Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 08

### **Gäste-Information**

Ardez:  
Arfusch 171, Tel. 081 861 88 00

Ftan:  
Plaz 114, Tel. 081 861 88 28

Guarda:  
Chasa da scoula, Tel. 081 861 88 27

## Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)

Scuol:

Stradun 403A (Coop-Gebäude)

Tel. 081 861 88 00

Sent:

Sot Pradè 134, Tel. 081 861 88 29

Tarasp:

Chasa da scoula, Tel. 081 861 88 33

### Gemeindeverwaltung

Scuol, Gemeindehaus

Tel. 081 861 27 00

Pikettnummer für Wochenenden/

Feiertage, Tel. 081 861 27 20

### Gemeindeschulen

Ardez Tel. 081 862 23 10

Ftan Tel. 081 864 09 29

Scuol Tel. 081 861 27 62

Sent Tel. 081 864 05 52

Tarasp Tel. 079 219 69 91

### Geschützte Werkstätte

Buttega, Scuol, Chasa Monreal

Tel. 081 860 31 14

### Grundbuchamt

Scuol, Chasa Belvair

Tel. 081 861 24 40

### Handlungsfähigkeitszeugnis

Gemeindekanzlei

(Gemeindehaus, Scuol)

Tel. 081 861 27 02

### Heimatscheine

Regionales Zivilstandsamt

Scuol, Chasa du Parc

Tel. 081 861 00 08

### Hochalpinen Institut Ftan

Internat und regionale Mittelschule

Tel. 081 861 22 11

### Hunde (Anmeldung)

Einwohnerdienst (Gemeindehaus, Scuol)

Tel. 081 861 27 00

### Identitätskarten

Einwohnerdienst (Gemeindehaus, Scuol)

Tel. 081 861 27 00

### Integration (regionale Anlaufstelle für Integrationsfragen)

Scuol, Chasa du Parc

Tel. 081 861 00 07

### Kadaverbeseitigung

ARA Sot Ruinas, Scuol

Tel. 081 861 27 50

### Kantonspolizei Notruf 117

Posten Scuol, Tel. 081 257 66 00

### Kehrichtabfuhr

Bauamt (Scuol, Chasa Central)

Tel. 081 861 27 20

### Kinderbetreuung

Canorta Villa Milla, Scuol

(Kinderkrippe), Tel. 081 862 24 04

Verein Chüra d'uffants

(Vermittlung von Tagesfamilien)

Tel. 079 902 94 78

### Kindergarten siehe Schulen

### Kinderkleiderbörse

Scuol, Sotchè (La Lindorna)

Tel. 081 860 00 42

### Kind- und Erwachsenen- schutzbehörde KESB

Scuol, Stradun 403A

Tel. 081 257 52 95

### Kirchen

siehe Pfarrämter

### Kläranlagen

Zentrale Nummer Tel. 081 861 27 50

Klärmeister Tel. 079 213 13 89

### Konkursamt

Scuol, Chasa du Parc

Tel. 081 861 00 03

### Leumundszeugnisse

Gemeindekanzlei (Gemeindehaus)

Tel. 081 861 27 02

### Mehrzweckhalle

Scuol, Gurlaina, Tel. 081 860 02 72

### Militärwesen

Einwohnerdienste, Gemeindehaus

Tel. 081 861 27 00

## Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)

### Mittelschule

Hochalpinas Institut Ftan  
Tel. 081 861 22 11

### Mofaschilder

Einwohnerdienst (Gemeindehaus)  
Tel. 081 861 27 00

### Musikschule

Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 05

### Mütter-/Väterberatung

Tel. 081 852 11 20

### NOTFÄLLE

**Feuerwehr** 118

**Polizei** 117

**Die Dargebotene Hand** (Hilfe  
in Krisensituationen aller Art) 143

**Ambulanz** 144

**Vergiftungsnotfälle** 145

**Sorgentelefon für Kinder** 147

**Rega (Rettungshelikopter)** 1414

### Medizinischer

**Notfalldienst 24 Std.** 081 864 12 12

**Spital Unterengadin,  
Scuol** 081 861 10 00

**Psychiatrische  
Dienste Graubünden** 058 225 25 25

### Pannendienst

Touring Club der Schweiz TCS, Tel. 140

### Pässe

Regionales Ausweiszentrum, Zernez  
Tel. 081 851 47 88

### Pendicularas

Bergbahnen Motta Naluns  
Scuol-Ftan-Sent SA  
Tel. 081 861 14 14

### Pfarrämter

#### **Evangelisch-reformiert**

Ardez-Ftan-Guarda:  
Pfarramt vakant bis Juni 2016;  
Kontaktdaten unter Tel. 081 862 23 61

Scuol-Tarasp:  
Sotchà Dadora 225, Tel. 081 864 12 03

Sent:  
Avant Baselgia 80, Tel. 081 864 87 30

#### **Römisch-katholisch**

Ardez-Guarda:  
Röven 50, 7530 Zernez  
Tel. 081 856 11 37

Ftan-Scuol-Sent:  
Chantröven 111A, Tel. 081 864 14 64

Tarasp:  
Fontana 17, Tel. 081 864 14 49

#### **Pflegeheim**

Chasa Puntota, Scuol  
Tel. 081 861 21 00

Chüra Lischana (Ospidal), Scuol  
Tel. 081 861 10 39

Gruppa da chüra Prasad-cher, Scuol  
Tel. 081 860 06 66

### Pflege-Beratungsstelle

Bogn Engiadina, Scuol  
Tel. 081 864 00 00

### Polizei Notruf 117

Kantonspolizei Posten Scuol  
Tel. 081 257 66 00

### Pro Juventute

Zernez, Tel. 081 856 12 08

### Pro Senectute

Tel. 081 864 03 02

### Postamt

Tel. 0848 888 888  
Ardez: Tuor 141  
Ftan: Plaz 114  
Guarda: Piazza da Scoula 84  
Scuol: Stradun  
Sent: Sot Pradè 134  
Tarasp: Fontana 8

### Postauto

PostAuto Schweiz AG, Geschäftsstelle  
Engadin, Tel. 058 453 28 28

### Psychiatrische Dienste Graubünden

Notfallnummer 24 Std.  
Tel. 058 225 25 25

Ambulatorium und Tagesklinik Scuol,  
Bogn Engiadina, Tel. 081 830 80 90

### Rega (Rettungshelikopter) Notruf 1414

## Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)

### Region Engiadina Bassa/Val Müstair

Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 00

### Reisepässe

Zernez, Regionales Ausweiszentrum  
Tel. 081 851 47 88

### Romanischkurse

Lia Rumantscha, Zernez  
Tel. 081 860 07 61

### Rudolf Steiner-Kindergarten

Scoulina Minchületta  
Via da Sotchè 231, Scuol  
Tel. 081 862 24 03

### Rudolf Steiner-Schule

Via da Sotchè 231, Scuol  
Tel. 081 864 89 43

### Rudolf Steiner-Spielgruppe

Chüralla, Via da Sotchè 231, Scuol  
Tel. 081 862 24 03  
Kontakt: Jennifer Pfiffner, Sent  
Tel. 081 860 07 70

### Sanitätsnotruf 144

### Schätzungsamt

Scuol, Stradun 403A  
Tel. 081 257 64 30

### Schlichtungsbehörde für Mietsachen

Scuol, Porta 27, Tel. 081 862 24 67

### Schwimmbäder

Scuol, Freibad Trü, Tel. 081 861 26 06

Scuol, Hallenbad Quadras  
Tel. 081 861 26 08

Tarasp, Freibad Robinson Vulpera  
Tel. 081 861 04 00

### Sonderabfälle

Scuol, Sotchè (Firma Crüzer)  
Tel. 081 864 15 81

### Sozialamt

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 04

### Sozialdienst

Scuol, Stradun 403A (Postgebäude)  
Tel. 081 257 64 32

### Spielgruppen

Kontaktstelle: Carla Furrer, Scuol  
Tel. 081 864 95 28

### Spital

Ospidal d'Engiadina Bassa  
www.cseb.ch, Tel. 081 861 10 00

### Spitex

Bogn Engiadina Scuol  
Tel. 081 861 26 26

Pikettdienst für Pflegenotfälle  
Tel. 081 861 26 66

Nationale Spitexstelle  
(für Patientenmeldungen)  
0842 80 40 20

### Sporthalle

Scuol, Gurlaina, Tel. 081 860 02 72

### Steuerwesen

Gemeindehaus, Tel. 081 861 27 05

### Strassenverkehrsamt (Fahrzeugprüfungen)

Scuol, Plattas, Tel. 081 257 80 76

### Strassenzustand

www.strassen.gr.ch

### Tiefbauamt Graubünden, Bezirk 4

Scuol, Plattas, Tel. 081 257 69 69

### Tierarzt

Clinica Alpina, Tiermedizinisches  
Zentrum, Buorna, Tel. 081 861 00 88

Veterinari Wüger & Caviezel  
Stradun, Scuol, Tel. 081 861 01 61

### Tierferienheim/Tierwaisenheim

Ramosch, Plan da Muglin  
Tel. 081 866 32 51

### Todesfälle

Regionales Zivilstandsamt  
Scuol, Chasa du Parc  
Tel. 081 861 00 08

Gemeindeverwaltung  
Tel. 081 861 27 00

an Wochenenden und Feiertagen:  
Tel. 081 861 27 20

Pfarrämter: siehe dort

## Die richtige Stelle für jeden Fall (von A bis Z)

### **Tourismus-Information**

siehe Gäste-Information

### **Tourismus-Organisation**

Tourismus Engadin Scuol Samnaun

Val Müstair AG (TESSVM)

Tel. 081 861 88 00

### **Vereine**

siehe «Vereine Nationalparkregion»

auf der Homepage der Region

[www.regiunebvm.ch](http://www.regiunebvm.ch)

(Allgemein ▷ Wirtschaft ▷ Adressen)

### **Vermittleramt (Friedensrichter)**

Porta 27, Scuol, Tel. 081 862 24 67

### **Waldspielgruppen**

Kontaktstelle: Carla Furrer, Scuol

Tel. 081 864 95 28

### **Wasserversorgung**

Tel. 081 861 27 55

Brunnenmeister, Tel. 079 300 51 51

### **Wildhut**

Curdin Florineth, Ftan

Tel. 081 864 11 89

Mobile 079 636 99 76

### **Wohnsitzbescheinigungen**

Einwohnerdienst (Gemeindehaus)

Tel. 081 861 27 00

### **Zahnärzte**

Dr. Stefan Wolfisberg, Via dals Bogns

Scuol, Tel. 081 864 72 72

Dr. Anne-Gabrielle Imobersteg

Chà Pisoc, Stradun, Scuol

Tel. 081 864 86 86

### **Zivilstandsamt**

Regionales Zivilstandsamt, Scuol

Chasa du Parc, Tel. 081 861 00 08

Informationen zum touristischen, kulturellen und sportlichen Angebot finden sich auf der Internetseite der TESSVM [www.engadin.com](http://www.engadin.com) (mit Veranstaltungskalender).

# Rätoromanisch? Aber sicher!

«Chi chi sa rumantsch sa daplü» – mit diesem Slogan (zu deutsch: «Wer romanisch kann, kann mehr») hat das romanische Radio und Fernsehen vor ein paar Jahren Werbung gemacht. Nun trifft dies natürlich auf jede Zweit-, Dritt- oder Viertsprache zu, und niemand würde in Frage stellen, dass es sich lohnt, Englisch, Französisch oder Spanisch zu lernen – schliesslich werden diese Sprachen in ganzen Ländern und halben Kontinenten gesprochen. Aber Rätoromanisch?

Kleiner historischer Exkurs (Quelle: Lia Rumantscha): Die Geschichte des Romanischen begann bereits vor Christi Geburt. Das Latein der Römer, die das Gebiet zwischen den Rätischen Alpen und der Donau eroberten, vermischte sich mit den Sprachen der ansässigen Völker. Nach und nach entwickelte sich aus dieser Mischung das Romanische. In seiner grössten Ausdehnung im 5. Jahrhundert n. Chr. umfasste die Rätoromania ein Gebiet von der oberen Donau bis zur Adria. Die Germanisierung setzte relativ früh ein, wurde aber erst im 19. Jahrhundert (mit der Erschliessung der Täler durch Bahn und Strasse und der Entwicklung des Tourismus) bedrohlich. Als Gegenbewegung setzte eine Rückbesinnung der Bevölkerung auf ihre Sprache ein. Verschiedene Organisationen zur Erhaltung und Förderung der romanischen Sprache und Kultur wurden gegründet, 1919 entstand die Lia Rumantscha als Dachverband

dieser Organisationen. 1938 wurde das Rätoromanische in einer Volksabstimmung als vierte Landessprache der Schweiz anerkannt (der Jastimmenanteil betrug 92 %!).

Das Rätoromanische gliedert sich in fünf Idiome (mit jeweils verschiedenen lokalen Dialekten). Im Unterengadin wird das Idiom Vallader gesprochen. Seit gut 30 Jahren existiert die Standardsprache Rumantsch Grischun. Sie wird von Bund und Kanton im amtlichen Verkehr mit romanischen Institutionen und Personen verwendet und gilt seit 2001 als kantonale romanische Amtssprache. Unter anderem wird sie für die kantonalen Abstimmungsunterlagen und für das Bündner Rechtsbuch verwendet. Romanischsprachige können sich aber auch in ihrem Idiom an den Kanton wenden.

Heute wird das Rätoromanische noch von ca. 60 000 Personen gesprochen, von ca. 100 000 verstanden. Eine klassische Minderheitensprache also – aber eine, die lebt, die im Alltag gesprochen und geschrieben wird. Sie verfügt über eine reichhaltige Literatur aller Sparten. Neben einem grossen Schatz an Volksliedern in allen Idiomen gibt es auch klassische Musik (z.B. rätoromanische Opern und Festspiele), Rock und Pop. Das rätoromanische Radio sendet 24 Stunden am Tag, romanische Sendungen am Fernsehen gibt es jeden Tag mindestens eine.



Radio und Fernsehen sind übrigens ideal für all jene, die einmal in die Sprache «hineinhören», aber auch erworbene Kenntnisse anwenden wollen. Ein anderes gutes Mittel, sich der Sprache anzunähern, sind zweisprachige Bücher. Und natürlich gibt es Romanischkurse für Anfänger und Fortgeschrittene (Intensivkurse jeweils im Sommer, Abendkurse während des Jahres). Es werden auch Kurse für einzelne Bevölkerungsgruppen angeboten, z.B. für Eltern zusammen mit ihren Kindern im Vorschulalter oder für Zuwanderer portugiesischer Muttersprache. Und in mehreren Fraktionen gibt es das «Cafè rumantsch», wo sich Einheimische, Zugewogene und Gäste treffen, um sich in lockerem Rahmen in romanischer Konversation zu versuchen und zu üben.

Informationen zu allen Angeboten finden sich – neben viel Wissenswertem zum Romanischen allgemein – unter folgender Adresse: Lia Rumantscha, Via Sura 79, 7530 Zernez, Tel. 081 860 07 61, [lrengiadina@rumantsch.ch](mailto:lrengiadina@rumantsch.ch) [www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch)

# Allegra – und wie weiter?

## Kleines Wörterbuch für den Alltag

«Allegra» ist aus dem alten Gruss «Dieu t'allegra» (= «Gott erfreue dich») entstanden und wird vom Vormittag bis zum Eindunkeln verwendet. Es entspricht ungefähr dem hochdeutschen «Grüss Gott» und dem schweizerdeutschen «Grüezi».

guten Morgen, guten Abend, gute Nacht  
**bun di, buna saira, buna not**

auf Wiedersehen  
**a revair**

bis bald  
**a bainbod**

Mach's gut/Bleibe gesund!  
**Sta bain!**

Gute Reise!  
**Bun viadi!**

bitte (einer Person gegenüber,  
der man Sie sagt)  
**per plaschair**

bitte (einer Person gegenüber, die man duzt)  
**fa il bain**

bitte (als Antwort auf einen Dank)  
**anzi**

ich hätte gerne...  
**eu vess jent...**

danke, vielen Dank  
**grazcha, grazcha fich**

Entschuldigung! Das macht nichts.  
**S-chüsa! Quai nu fa nügüa.**

gestern, vorgestern, heute, morgen,  
übermorgen  
**her, stertzas, hoz, daman, puschman**

viel, wenig, gross, klein, sehr  
**bler, pac, grond, pitschen, fich**

das Haus, das Fenster, die Türe, das Dach  
**la chasa, la fanestra, la porta, il tet**

das Zimmer, der Tisch, der Stuhl, das Bett  
**la chombra/stanza, la maisa,  
la sopcha, il let**

Ich habe Hunger. Ich habe Durst.  
**Eu n'ha fom. Eu n'ha said.**

das Brot, der Käse, die Butter, das Ei  
**il pan, il chaschöl, il painch, l'öv**

die Kartoffel, das Fleisch, das Gemüse  
**il mailinter (pl. la mailinterra),  
la charn, la verdüra**

der Apfel, die Kirsche, die Zwetschge,  
die Zitrone  
**il mail (pl. la maila), la tschirescha,  
la brümbla, il limun**

das Wasser, der Tee, die Milch, der Wein  
**l'aua, il tè, il lat, il vin**

Wie geht's? Gut, danke. Alles in Ordnung.  
**Co vaja? Bain, grazcha. Tuot in vorden.**

Kommst du einen Kaffee trinken?  
**Vainst a baiver ün café?**

Ja, gern! Nein, danke!  
**Schi, jent! Na, grazcha!**

Es ist schönes Wetter.  
Es ist schlechtes Wetter.  
**Id es bell'ora. Id es trid'ora.**

Es regnet. Es schneit.  
**I plouva. I naiva.**

Wo ist die Haltestelle? Wo ist der Bahnhof?  
**Ingio es la fermativa? Ingio es la staziun?**

Wie heisst du? Ich heisse...  
**Co hast nom? Meis nom es...**

Ich bin Schweizer/Schweizerin –  
Italiener/Italienerin  
**Eu sun Svizzer/Svizra – Talian/Taliana**

Ich wohne in...  
**Eu stun a...**

Ich möchte romanisch lernen.  
**Eu less imprender rumantsch.**

Ich verstehe noch nicht alles.  
**Eu nun incleg amo tuot.**

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
**ün, duos, trais, quatter, tschinch, ses, set,  
ot, nouv**

10, 20, 30, 40, 50, 60  
**desch, vainch, trenta, quaranta,  
tschinquanta, sesanta**

70, 80, 90, 100, 1'000, 1'000'000  
**settanta, ottanta, novanta, tschient, milli,  
ün milliun**

### Aussprache

eu = äu  
(beide Vokale werden gesprochen)

uo in tuot, vorden, Scuol = ue  
(wie schweizerdeutsch «guet»)

h in hast, her, hoz =  
wird nicht ausgesprochen

ch in chasa, grazcha, fich =  
etwas zwischen tsch und tj

s vor Konsonant = sch  
(z.B. Scuol, Svizra, S-charl)

st am Wortende (z.B. vainst) = sch

Gedruckte Wörterbücher sind in den  
Buchhandlungen der Region erhältlich.  
Das elektronische Wörterbuch des  
Idioms Vallader findet sich unter fol-  
gendem Link: [www.udg.ch/dicziunari/  
vallader](http://www.udg.ch/dicziunari/vallader)

# Von der Pferdepost zum Postauto

## Von Boten, Postreitern und Privat-Diligenzen zur Kantonalpost und zur Bundespost

Die Post in der Schweiz und in Graubünden hat einen frühen Ursprung. Bis zum Ende des 18. Jahrhunderts erfolgten die Transporte mit Lasttieren und Pferdeutschen durch Boten, Postreiter und Privat-Diligenzen. Die Strassen in Graubünden waren damals in sehr schlechtem Zustand. So schrieb Lehmann, ein aus Magdeburg stammender Hauslehrer, es sei schade, dass ein so schönes Land Strassen führe, welche rauer seien als der Weg zur Hölle.

1798 wurde das Postwesen zum Staatsregal erklärt, und bereits fünf Jahre später wurden in Graubünden mit der Gründung der Bündner Kantonalpost die Brief- und Warentransporte sukzessive ausgebaut und systematisiert. Die Personenbeförderung blieb Privaten überlassen und liess viel zu wünschen übrig. Nachdem 1823 wöchentlich ein «Eilwagen» Chur mit Mailand verband, wurden bis



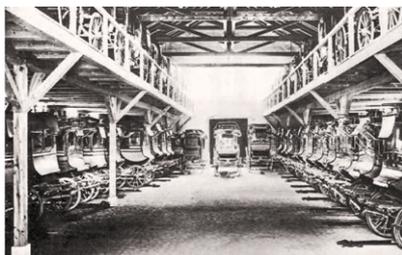
Die Pferdepost Samedan–Scuol wird durch die Eisenbahn abgelöst

1834 zahlreiche weitere Linien durch private Diligenzen (das sind regelmässige Kurspostkutschen), Extraposten und Eilwagen auf privater Basis betrieben. 1835 wurde dann die Personenbeförderung mit der Brief- und Güterpost vereinigt

und zum kantonalen Eigenbetrieb. 1848 übernahm der Bund das Postwesen vom Kanton. Bereits von Anfang an wurden die Postillone und Postkondukteure unifomiert. 1892 wurde ein Mindestlohn eingeführt. Dieser betrug monatlich



Postkondukteure im Jahr 1941



Die Postwagenremise in Chur im Jahre 1884



Als Deutschland an das Engadin grenzte – bei Schalkhof im Jahre 1938

## Von der Pferdepost zum Postauto

30 Franken. 1896 entschied der Bundesrat, dass den Postillonon jährlich 17 Ruhetage zu gewähren seien.

### Der Aufbau des Pferdepostnetzes

Die Entstehung von PostAuto begann 1849 mit dem Aufbau eines Pferdepostnetzes, dessen letzter Vertreter – die legendäre Gotthardpost – noch heute auf der Gotthardpassstrasse verkehrt und zahlreiche Schaulustige erfreut. Bei Übernahme des Postwesens durch den Bund besass die Post 498 Wagen und 247 Schlitten. Der Höchstbestand von 2231 Wagen und 1059 Schlitten wurde im Jahre 1913 erreicht.

### Pferdepost im Engadin

Das Engadin war Ende des 19. Jahrhunderts durch die folgenden Pferdepost-routen erschlossen:

- Julier-Route von Chur nach Samedan
- Albula-Route von Chur nach St. Moritz und Pontresina
- Flüela-Route von Davos nach Schuls
- Maloja-Engadin-Route von Chiavenna nach Landeck
- Ofen-Route von Zernez nach Münster
- Bernina-Stelvio-Route von Samedan via Tirano und über den Stelvio-Pass nach Mals

### Das Posthorn und seine Funktion

Das Posthorn hatte eine sehr wichtige Funktion. Wenn der Postillon der Poststation so nahe war, dass er gehört werden konnte, blies er ins Posthorn. So konnte



man bei der Poststation beginnen, die «frischen» Pferde bereitzustellen. Mit dem Posthorn wurden auch die Fährleute benachrichtigt, damit diese ans diesseitige Ufer kamen.

### Vom Postwagen zu den ersten Postautomobilen

Im Jahr 1906 fuhr das erste Postautomobil auf Schweizer Strassen zwischen Bern

und Detligen. Von 1919 bis 1924 verkehrten – dem Automobilverbot in Graubünden zum Trotz – die ersten Postautomobile auf den Bündner Strassen. Die «grauen Puuren» wehrten sich zäh und länger als alle anderen Kantone gegen die Zulassung des Autos. 1922 verkehrte das erste Postautomobil im Unterengadin zwischen Scuol und Pfunds:

Die starke Zunahme der Reisenden wirkte sich positiv auf das Geschäft aus:

Schuls – Pfunds Pferdepost	1921	1922	1923	1924	1925
Reisende	1 274	6 312	5 157	8 601	9 257
Gewinn	–	–	–	3 245	12 122
Verlust	15 809	10 960	16 064	–	–

## Von der Pferdepost zum Postauto

### Eröffnung der PostAuto-Linien im Unterengadin

- 1921 Scuol–Pfunds
- 1922 Zernez–Müstair  
(–Mals/Malles ab 2005)
- 1926 Scuol–Sent–Val Sinestra
- 1927 Davos–Flüela–Zernez
- 1928 Scuol–Ftan  
Vinadi–Samnaun  
Scuol–Vulpera–Tarasp
- 1929 Scuol–Landeck
- 1932 Guarda staziun–Guarda
- 1937 St. Moritz–München
- 1947 Strada–Tschlin
- 1956 Ramosch–Vnà
- 1968 Scuol–S-charl
- 1974 Skibus Scuol
- 1987 Sent–Sur En
- 1997 Bus-Taxi Unterengadin

### PostAuto heute

Die PostAuto Schweiz AG ist heute das führende Busunternehmen im öffentlichen Verkehr in der Schweiz. Mit über 3700 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und mehr als 2200 Fahrzeugen transportiert PostAuto jährlich über 141 Millionen Fahrgäste. Ihre Markenzeichen – das Dreiklanghorn und die gelben Postautos – gehören zur kulturellen Identität der Schweiz. Die Marke PostAuto verkörpert Zuverlässigkeit, Sicherheit und Vertrauen.

Die PostAuto Schweiz AG verfügt über eine dezentrale Organisation. Neun PostAuto-Regionen sind die Ansprechpartner vor Ort für Kantone, Gemeinden,

Bergbahnen, Schulen, Vereine, Firmen und Fahrgäste. Die PostAuto-Region Graubünden mit Sitz in Chur ist mit sechs Betriebsstellen und 16 PostAuto-Unternehmen im gesamten Kantonsgebiet verankert. PostAuto ist ein wichtiger Partner in der Transportkette des öffentlichen Verkehrs und erschliesst Agglomerationen, Tourismusregionen und entlegene Talschaften. Das Postauto verbindet Menschen mit Menschen und ihren Fahrzielen, es verbindet verschiedene Kultur- und Sprachräume.

### PostAuto in der Terra Retica (Rätisches Dreieck)

Mit der Eröffnung des Vereinatunnels der Rhätischen Bahn wurde der öffentliche Verkehr auch im Unterengadin gegenüber dem motorisierten Individualverkehr konkurrenzfähig. Das Reisen mit dem ÖV wurde durch die schnelle Vereina-Verbindung für die einheimische Bevölkerung und für Gäste attraktiv, und auch die Nutzung innerhalb des Unterengadins erlebte eine Renaissance. Die starke Zunahme an Fahrgästen bewegte PostAuto und den Kanton Graubünden dazu, das Angebot in der Region stark auszubauen und zu verdichten. So wurden auf allen regionalen Linien massive Anstrengungen in Richtung Stundentakt, teilweise gar Richtung Halbstundentakt, unternommen. Später wurden Verhandlungen mit den Nachbarländern Italien und Österreich aufgenommen, um auch das Angebot über die Grenze hinaus besser abzustim-



Holzbrücke Sent – Sur En

men und für den Fahrgast attraktiver zu gestalten. So wurde im Jahr 2005 die direkte PostAuto-Linie Zernez – Müstair – Mals in Betrieb genommen. 2012 wurde die durchgängige Verbindung Martina–Nauders–Mals, welche durch ein Südtiroler Unternehmen gefahren wird, in Betrieb genommen. Im 2015 folgte dann die letzte Lückenschliessung mit der Schnellverbindung Martina–Landeck, welche durch PostBus Österreich betrieben wird. Damit das Angebot für Fahrgäste aus der Schweiz auf diesen grenzüberschreitenden Linien einfacher wird,

## Von der Pferdepost zum Postauto

wurde mit den Nachbarländern vereinbart, dass der Schweizer Tarif auch auf diesen Linien Gültigkeit hat. Somit sind der SwissPass und die weiteren Schweizer Abonnementen (GA/Halbtaxabonnement, das BüGA, der graubündenPASS usw.) auch für Fahrten nach Mals und Landeck gültig.

### **PostAuto verbindet die Fusionsgemeinde Scuol**

Die sechs Gemeinden, die seit 2015 der Fusionsgemeinde Scuol angehören, haben sich stets für einen guten öffentlichen Verkehr stark gemacht. So wurde Regionallinie um Regionallinie ins Leben gerufen und ausgebaut. Später folgten der Skibusbetrieb im Auftrag der Bergbahnen und der Orts- und Bus-Taxi-Betrieb im Auftrag der Fusionsgemeinde Scuol.

Heute ist Scuol Staziun ein Anschlussknoten. Dies bedeutet, dass die Kurse und Züge aus allen Richtungen kurz vor der Minute .30 am Bahnhof eintreffen und kurz nach der Minute .30 in alle Richtungen wegfahren. So verbinden das Postauto und die Rhätische Bahn mit Ausnahme von Guarda alle sechs Fraktionen der neuen Fusionsgemeinde ganzjährig im Stundentakt.

### **Das Bus-Taxi Engiadina Bassa bedient auch Uorsins Ursprungsort**

Das Bus-Taxi ist ein ÖV-Angebot von PostAuto. Dieses Bedarfsangebot am Abend ergänzt das Angebot, das tags-

über durch PostAuto und die Rhätische Bahn erbracht wird. Der Kanton Graubünden und die Fusionsgemeinde Scuol bestellen das Angebot, PostAuto plant und publiziert dieses, und Guler Taxi und Reisen führt die Fahrten auf Bestellung aus. Dieses Randstundenangebot existiert bereits seit dem Jahr 1997. Es wurde stetig ausgebaut, so dass 70 Jahre nach dem Erscheinen des Bilderbuches Uorsin (Schellen-Ursli) auch dessen Ursprungsort Guarda als letzte Fraktion der Gemeinde Scuol erschlossen ist und vom Abendangebot profitiert.

### **Scuol gewinnt den FLUX 2014**

Aufgrund der guten Verbindungen der verschiedenen ÖV-Verkehrsträger mit den Bergbahnen erhielt Scuol die Auszeichnung «FLUX – Goldener Verkehrsknoten 2014». PostAuto gehört zu den Initianten des 2007 ins Leben gerufenen Preises. Ermittelt wurde 2014 das schweizweit beste ÖV-System in einem Bergtourismusort. Eine Fachjury hat aus einer Auswahl von 57 Orten in den Alpen und Voralpen deren fünf für den FLUX nominiert: Champéry, Lenzerheide, Nendaz, Scuol und St. Moritz. Im Bericht der Jury wurde Scuol folgendermassen gewürdigt: «Der Hauptort des Unterengadins verfolgt konsequent das Ziel, den öffentlichen Verkehr attraktiv zu gestalten und die Transportkette der verschiedenen Verkehrsträger optimal weiterzuentwickeln.»

Scuol als Hauptort des Unterengadins erfüllt verschiedene Funktionen im gesellschaftlichen, kulturellen sowie touristischen Bereich. Der Jurypräsident und Direktor des Vereins öffentlicher Verkehr Schweiz, Ueli Stückelberger, beschrieb Scuol in wenigen Worten wie folgt: «Bei Scuol passt alles zusammen: ein attraktiv gestalteter Knoten, gute Anschlüsse und eine ansprechende Signalisation. Man fühlt sich in Scuol schon bei der Ankunft im Bahnhof wohl. Mit dem FLUX werden solche gut abgestimmte Lösungen ausgezeichnet.»

### **Wellness inklusive und Engadin Scuol Mobil**

Verschiedene Hotels schenken ihren Gästen ein Package von Zusatzleistungen. Die «Engadin Scuol Mobil-Hotels» integrieren im Sommer das Angebot der Bergbahn Motta Naluns sowie das gesamte ÖV-Angebot von PostAuto und der Rhätischen Bahn im Unterengadin und Val Müstair. Bei den «Wellness-Inklusive-Hotels» kommt zusätzlich der Eintritt ins Bogn Engiadina dazu. Mit diesen und zahlreichen weiteren touristischen Angeboten kooperieren Hotellerie und Tourismus mit den erwähnten Leistungsträgern, um den Gästen ein abgerundetes und attraktives Angebot bieten zu können. Den Verkehrsträgern hilft es, das bestehende Angebot noch besser auszulasten.

# Impressum / Quellen / Bildnachweis

## Impressum

### Ausgabe

Mai 2016 (für die Amtsperiode 2015 – 2018)

### Texte

Gemeinde Scuol, PostAuto Schweiz AG (Region Graubünden)

### Inserate und Gestaltung

© by HaRu-Verlags AG, Töbelstrasse 30, 9526 Zuckenriet

Tel. 071 947 20 47, Fax 071 947 20 48

[www.haru-verlag.ch](http://www.haru-verlag.ch), [haru.print@bluewin.ch](mailto:haru.print@bluewin.ch)

Alle Rechte vorbehalten, einschliesslich derjenigen des auszugsweisen Abdrucks und der elektronischen Wiedergabe.

## Quellen

Paul Eugen Grimm: Ardez, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 11. 08. 2009

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1520.php>

Paul Eugen Grimm: Ftan, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 14. 11. 2006

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1529.php>

Paul Eugen Grimm: Guarda, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 18. 04. 2012

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1521.php>

Paul Eugen Grimm: Scuol, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 28. 11. 2012

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1530.php>

Paul Eugen Grimm: Sent, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 22. 11. 2011

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1531.php>

Paul Eugen Grimm: Tarasp, in: Historisches Lexikon der Schweiz (HLS),  
Version vom 03. 12. 2013

URL: <http://www.hls-dhs-dss.ch/textes/d/D1524.php>

Ortsbücher von Paul Eugen Grimm (Details s. S. 17)

Ftan – Raum, Zeit, Menschen; Chur 2005

Scuol – Landschaft, Geschichte, Menschen; Scuol 2012

Sent – Geografie, Geschichte, Menschen; Chur 2015

Die Wappen der Kreise und Gemeinden von Graubünden; Chur 1953

Not Caviezel, Guarda, Schweizerische Kunstführer, herausgegeben  
von der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte; Bern 1993

Broschüren «Ihr Ferienort stellt sich vor», herausgegeben von der  
Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG (TESSVM) sowie  
Texte auf der Internetseite der TESSVM [www.engadin.com](http://www.engadin.com)

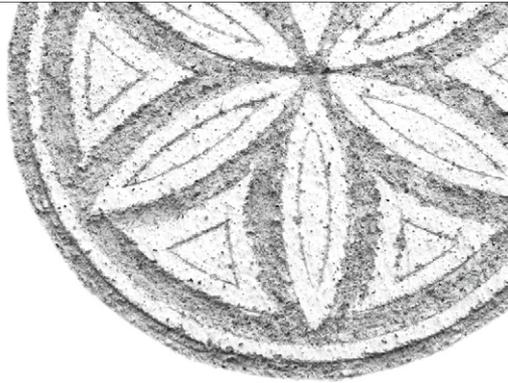
Lia Rumantscha ([www.liarumantscha.ch](http://www.liarumantscha.ch))

Mündliche Informationen durch die Vertreter der Fraktionen im  
Gemeindevorstand und weitere Personen.

## Bildnachweis

Sammlung Ida Arquint, Scuol	S. 62 Mitte/unten
Jon Padruot Cantieni, Ftan	S. 26 links, 27 links, 29, 30
Dieter Enz, Comet Photoshopping GmbH	S. 41
Christian Fanzun, Tarasp	S. 57, 63
Hochalpinen Institut Ftan	S. 25, 69
Duri Janett, Ardez	S. 68 unten links
Aglaia Gallmann Josty, Ftan	S. 68 unten rechts
Andri Gritti, Sent	S. 68 rechts Mitte
Martina Näff-Benderer, Sent	S. 68 unten Mitte
Archiv PostAuto	S. 79 – 82
Flurin Raffainer, Ardez	S. 19 rechts, 24 unten
Cla Rauch, Sent	S. 12 rechts, 13 rechts, 14 rechts, 15, 26 rechts, 40 Mitte, 50, 51, 53, 54 rechts, 55
Marianna Sempert, Scuol	S. 1, 3, 5, 8, 11, 12 links, 13 links, 14 links/Mitte, 17, 22, 24 oben, 31, 32 links/Mitte, 37, 39, 40 links/rechts, 45, 46 unten, 47 links/rechts, 49 oben, 58, 62, 67, 68 rechts oben, 77
Foto Taisch, Scuol	S. 7, 32 rechts, 32 rechts, 33, 35, 36, 46 oben, 47 Mitte, 59, 61
Jon Duri Vital, Ardez	S. 18, 19 links, 21, 23, 24 Mitte





Meine Region.  
Meine Zeitung. Meine Druckerei.

Scuol | Tel. 081 861 01 31 | [info@gammeterdruck.ch](mailto:info@gammeterdruck.ch)  
[www.gammeterdruck.ch](http://www.gammeterdruck.ch) | [www.engadinerpost.ch](http://www.engadinerpost.ch)

**Engadiner Post**  
POSTA LADINA



WIR PLANEN. WIR BERATEN.  
WIR BAUEN.

Seit 1913 setzt sich unser Familienunternehmen für kundenorientierte Qualität, Ihr Vertrauen und Ihre Zufriedenheit ein. Wir decken alle relevanten Baubereiche ab und setzen alles daran, die am besten auf Sie zugeschnittene Lösung zu finden unter Einhaltung der Termine.

**LAZZARINI**  
Samedan · Chur · Buchs



Wissen ist die Basis -  
Innovation der Unterschied.



Wir erwecken Ideen zum Leben.

**Fanzun AG**  
dipl. Architekten + Ingenieure

Chur | Engadin | Arosa | Zürich

T +41 58 312 88 88  
[info@fanzun.ch](mailto:info@fanzun.ch)

[www.fanzun.ch](http://www.fanzun.ch)

# Dienstleistungen, die Sie an die Spitze bringen.

- /// Buchhaltung
- /// Steuern
- /// Verwaltung von Stockwerkeigentum
- /// Exklusive Immobilien

 FIDUZIARI  
LAUBER BARBÜDA  
TREUHAND

Via da Rachögna 417, CH-7550 Scuol  
T +41 (0)81 862 28 83, F +41 (0)81 862 28 70  
[www.lauberbarbueda.ch](http://www.lauberbarbueda.ch)

 **thomas architects**<sup>GmbH</sup>  
immobilien architektur

[thomas-ardez.ch](http://thomas-ardez.ch) | [curdin@thomas-ardez.ch](mailto:curdin@thomas-ardez.ch) | tel 081 862 24 43



**cellere** 

Cellere AG  
Pracom 198 F  
7546 Ardez  
Tel. 081 866 36 66  
Fax 081 866 37 75



## Gut gebaut.

Cellere. Kompetenz und  
Innovation im Strassen- und  
Tiefbau seit über 100 Jahren.

[www.cellere.ch](http://www.cellere.ch)